



Prejad av polis

Cyklist bröt nyckelbenet

NYHETER. En ung man har anmält en polis för övervåld. Av okänd anledning ville polisen ha tag i den unge mannen och när de såg honom valde en av poliserna att stoppa honom med hjälp av bildörren när han cyklade förbi. Den unge mannen bröt nyckelbenet när han föll av cykeln..

Polisen vill inte kommentera anmälan, men häradsåklagare **Marina Ek-Bäck** bekräftar att en anmälan gällande just den här saken har kommit in till henne.

En polis från Åboland skickas till Mariehamn för att utreda ärendet.

SIDAN 3

Böter på sjön som tidigare

NYHETER. En fritidbåt bör i sommar, precis som tidigare, ha all den säkerhetsutrustning ombord som krävs i landskapsförordningen. Saknas utrustning, som till exempel flytväst eller något att ösa eller pumpa läns med, bötfälls båtägaren.

Det meddelar polisen och sjöbevakningen i ett gemensamt informationsbrev till allmänheten.

Ålands tingsrätt förkastade för några veckor sedan två åtal för

bristfällig utrustning med hänvisning till att det inte i lag står att det är straffbart att bryta mot säkerhetskraven. De domarna vann dock inte laga kraft eftersom de överklagades av åklagarämbetet.

Överklagandet ger i sin tur polisen och sjöbevakningen möjlighet att, som hittills, i olycksförebyggande syfte både kontrollera utrustningen ombord och bötfälla eventuella bristfälligheter.

SIDAN 3



Edvard Sjöberg.

Sjöberg testar för norska ligan

SPORT. Edvard Sjöberg, 19 år från Hammarland, bor i Norge sedan knappt en månad tillbaka. Nu har han fått chansen att provspela med ett lag från Norges högsta fotbollsliga Tippeligan och har dessutom ytterligare två lag som väntar på honom.

SIDAN 19

Bogvisir försenade Rosella

NYHETER. Viking Lines Rosella försenades natten mellan onsdag och torsdag när hydrauliken i bogvisiret krånglade. Rosella fick vända och lägga till aktern istället, vilket ledde till försening för dem som skulle i land från den sista turen.

Ryktena om att Rosella skulle vara särskilt olycksdrabbat dementerar vice vd Boris Ekman å det bestämdaste.

– Av 144 turer har hon endast varit försenad mer än 15 minuter 6 gånger. Det är lite.

SIDAN 4

Fabrikerna klarade vattenläckan

NYHETER. När röret i Långsjön gick sönder förra torsdagen tvingades chipsfabriken och Optinova avsluta sin produktion, men senare under torsdagskvällen kom vattnet tillbaka och chipsfabriken började genast med att tillverka chips igen.

– Vi hade stora mängder potatis som var skalad och tvättad och som förstörs om den inte går in i produktion under dygnet, men de anställda gjorde en insats och jobbade väldigt sent, säger Chips ab:s fabrikschef **Christer Söderström**.

SIDAN 19



35 meter över marken. Höghöjdsinstruktören Pär Odin Löthman hjälper Nya Ålands reporter Annika Kullman att fira sig ner från gruvtornet på Lilla Båtskärr. Tidningen Ålands Fredrik Granlund valde att ta det säkra före det osäkra och stannade på marken. Foto: ANDREAS DIENERT

Nyan mot nya höjder

REPORTAGE. Längre stod lotsstationen i Nyhamnsarkipelagen övergiven. Men saker och ting förändras. Först byggdes vindkraftverken och nu håller ett nytt äventyrscentrum, Camp Odin, på att växa fram.

Här får företagsgrupper och privatpersoner snart

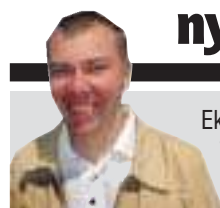
möjlighet att fira sig ner från det 35 meter höga gruvtornet eller ”kajaksurfa” på grynnorna.

Pär Odin Löthman och Utskärs ab gav Nya Ålands utsända en upplevelse de sent ska glömma.

SIDORNA 12-13

nyheter

5



Ekoodlaren **Nicklas Mörn** har visat upp åländska jordbruk för kolleger från svenskfinland.

kultur

8



Arvid Mörns träskulpturer pryder nu naturen kring **Kjell Ekströms** Galleri Berghäll på Föglö, som öppnar den första juli.

kultur

9



En snytbagge kan man se på bild i en av jakt- och fiskemuseets sommarutställningar.

åland 24 ikväll



NÖJE: Vi minglar bland bortalänningar på årets sommarmarting.

Ungdomar är minst intresserade av miljön

Det är de unga på Åland som är minst miljömedvetna. Det är också de som lever minst miljövänligt. Det visar en rapport om ålänningarna och miljön som Åsub nyligen publicerade.

– Det är förvånande att det är de unga som är minst intresserade, säger Maria Runberg på Åsub.

Syftet med undersökningen har varit att kartlägga ålänningarnas miljömedvetenhet i vardagen. Landskapsregeringens Miljöbyrå, som gett Åsub uppdraget, har också velat veta i vilken utsträckning och inom vilka områden ålänningarna är beredda att ändra sin livsstil.

Undersökningen visar att 71 procent av ålänningarna är mycket eller ganska intresserade av miljöfrågor. Det är ett resultat som byråchef **Helena Blomqvist** vid Miljöbyrån tycker är positivt.

– Det positiva med resultatet är att så många är intresserade av miljön. Rapporten är så färsk att vi inte ännu hunnit analysera den i detalj, troligen hinner vi

göra det först efter semestrarna.

Men rapporten visade också en mer negativ, och i viss mån förvånande, trend. Det är de i den yngsta åldersgruppen, 18-34 år, som är minst intresserade av miljön. Den äldsta åldersgruppen, 55-75 år, är däremot mest intresserade.

– Undersökningen ger inte svar på varför de yngre inte bryr sig om miljön. Vi måste fundera över vad det är ett uttryck för. Kanske har det att göra med att unga inte är intresserade eller inte har tid att leta upp och ta in information, säger Helena Blomqvist.

Direktör **Bjarne Lindström** som sammanställt rapporten spekulerar i den sammanfattande avslutningen i vad de ungas lama miljöaktivitet kan bero på.

– Det verkar som om de äldre naturligt lever ett mer miljövänligt - man betonar återanvändning och resursnålhet. Kanske det motsatta gäller för den yngre generationen? Dessutom är den yngre generationen uppvuxna under en mer tillfredsställande materiell väl-

färdsperiod där andra behov ställs i förgrunden.

Utbildning spelar roll

Rapporten visar också att de med högre utbildning överlag är mer miljömedvetna och handlar därefter än de med lägre utbildning.

– Delvis kan det vara kopplat till ekonomi. Någon med högre utbildning har kanske oftare råd att välja ett dyrare men ekologiskt alternativ. Det kan också vara så att de med högre utbildning förstår att vi bara har en planet och att den måste tas om hand, andra som inte reflekterat över det förstår inte vikten av att agera miljövänligt, säger Helena Blomqvist.

Maria Rundberg på Åsub menar att många frågor är för politikerna att åtgärda. Till exempel påpekar rapporten att fler ålänningar är villiga att börja använda en miljövänlig bil än att börja åka kollektivt eller samåka. I den frågan har det redan tagits ett politiskt beslut om miljöbilspremie.

Många deltog

61 procent, eller 427 personer i olika åldrar, besvarade



Byråchef Helena Blomqvist vid Miljöbyrån.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

enkäten. Jämför man med övriga liknande enkäter som gjorts på andra ställen är det en hög deltagarprocent.

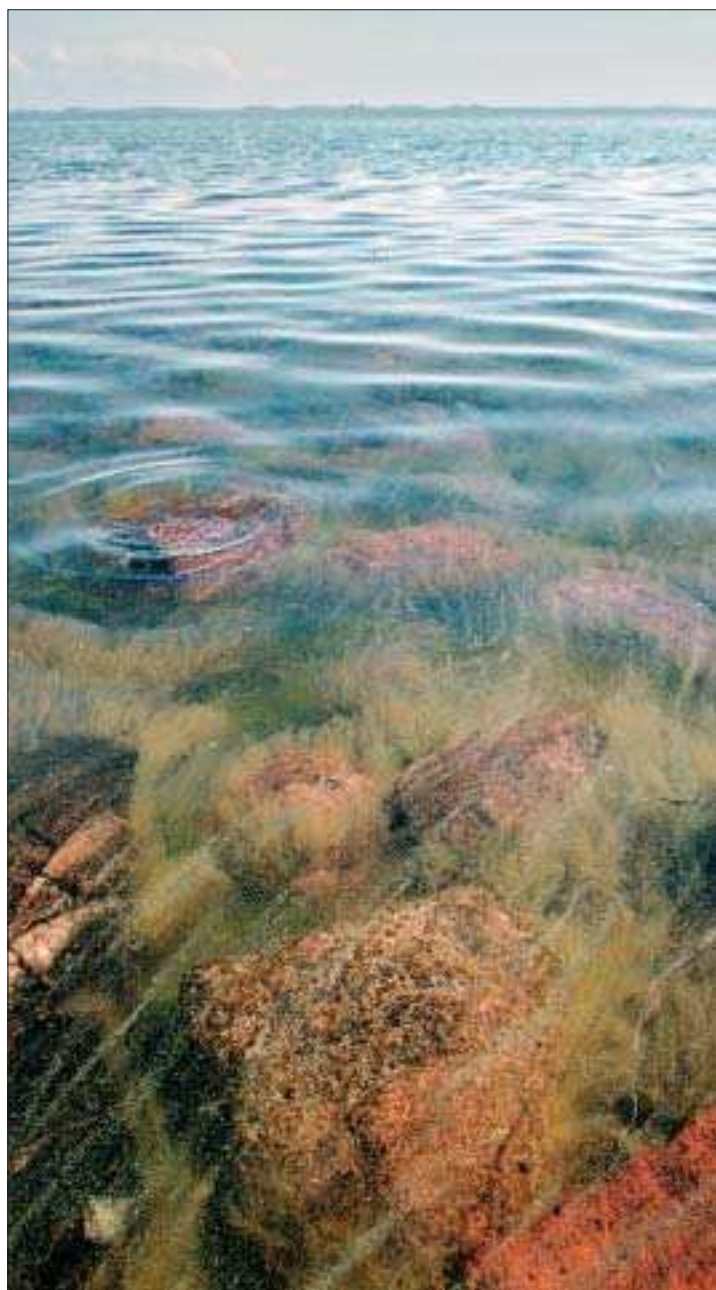
– Det är roligt att så många svarade. Det gör att vi verkligen kan göra något av rapporten. Dessutom visar det också att miljöfrågor överlag intresserar ålänningarna, säger Helena Blomqvist.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Rädd om vattnet.

Östersjöns tillstånd är den miljöfråga som engagerar ålänningarna mest, visar rapporten från Åsub.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA



1 JUNI – 31 OKTOBER

VINSTER
FÖR
1600€

Nyan Nappet

ÅLANDS LÄNGSTA FISKETÄVLING

PÅ GÄDDA

TÄVLINGSREGLER

1. Tävlingen startar 1 juni och pågår till 31 oktober 2008.
2. Tävlingen omfattar endast gädda fångad genom spinnfiske på åländska fiskevatten, i enlighet med gällande lag och andra bestämmelser samt god fiskesed.
3. Tävlingen är indelad i två kategorier:
 - Seniorer, personer som är 15 år och äldre
 - Juniorer, personer som är 14 år och yngre.
4. Blanketter för deltagaruppgifter finns att hämta vid **Nya Åland, Sunes Jakt och Fritid, Jakt- och fiskebutiken Äventyret, Fiskarboden, Båt & Fritidsvaruhuset, Hus & Fritidscenter** eller på **Nya Ålands hemsida www.nyan.ax**.
5. Efter varje månad koras en månads-vinnare i respektive kategori,

detta är den person som fångat den längsta gäddan under föregående månad. Efter tävlingens slut kommer totalsegrare, dvs. den person i respektive kategori som fångat den längsta gäddan under hela tävlingsperioden att koras.

För att delta krävs:

- Fotografi av gäddan gärna tillsammans med ett exemplar av Nya Åland daterat så nära fångstdatumet som möjligt
- Gäddans längd
- Fiskarens namn
- Fångstdatum
- Fångstplats (minst kommun och by)
- Bete
- Ange gärna även gäddans vikt, men det är längden som resultatet baseras på!
- Uppgifternas riktighet skall bestyrkas av ytterligare en myndig person.

MÅNADS-
PRISER
4 ST DRAGPAKET
Totalvärde
120€

HUVUDVINST SENIOR:

Magellan navigator (värde ca 300€) från **Hus och Fritidscenter**

HUVUDVINST JUNIOR:

Mobiltelefon (värde 300€) från **MI-Data Ab**

TÄVLINGSREGLER, RESULTAT, BILDER m.m. se www.nyan.ax

I samarbete med:



Ny gynekolog börjar i september

■Ålands hälso- och sjukvård har fått en ny överläkare i gynekologi.

Den kvinnliga gynekologen, som var den enda sökande, tillträder sin tjänst i början av september.

Klinikchef **Markku Korvela** är mycket nöjd med att äntligen få en kompetent läkare till tjänsten. (tl)

Dagsböter för förfalskat recept

■En fastländsk man har dömts till 35 dagsböter, totalt 665 euro för att ha försökt tillförskaffa sig receptbelagda läkemedel med förfalskat intyg två dagar tidigare än vad ordinationen på receptet föreskrev. Han hade ett äkta recept på ett läkemedel ordinerat av en läkare, men försökte lösa ut det i förtid genom att skriva ett förfalskat intyg där han kallade sig sanitetsofficer. (ns)

Dagsböter för ärekränkning

■En kvinna har blivit utsatt för ärekränkning och hemfridsbrott under nästan ett och ett halvt års tid av en annan kvinna. Den kvinna som dömts för brotten fick 30 dagsböter på sammanlagt 180 euro och måste dessutom betala 300 euro till offret för lidande. Därutöver fick den dömda ålägga de resekostnader på 125,57 euro som uppstod i samband med målet till staten. (ns)

Samhällstjänst för knarkhandel

■En man dömdes till åtta månaders ovillkorligt fängelse för att ha köpt och sålt narkotika under en längre tid, samt för ett inbrott i Ålands Telefonadelslags försäljningskontor där han med sin kompanjon stulit varor till ett värde på cirka 3.000 euro. Kompanjonen dömdes till 60 dagar fängelse. Båda ska också bland annat ersätta det stulna godsets värde. Båda fängelsedomarna omvandlades till samhällstjänst, 196 respektive 58 timmar. (ns)

Fiskare friades av tingsrätten

■Tingsrätten har förkastat ett åtal om besittningsintrång mot en person som lyft upp och flyttat en annan persons fiskenä. Fiskenäten fanns i den målsäggandes vatten och den åtalade ansåg att de hindrade fisken att komma in i hans vik. Tingsrätten slog fast att man inte olovligt får lyfta och flytta andras nät från deras egna fiskeområden, men skadan ansågs vara så liten att det inte fanns skäl att ge något straff. (ns)

Allbygg landade kontrakt

■Landskapsregeringen har inlett kontraktsförhandlingar med Allbygg. Arbetet gäller den första etappen av ombyggnaden och renoveringen av Högskolan Södra-Navigationskolan. (ak)

Bröt nyckelbenet när polisen stoppade honom

Polisen utreder ett ärende där en åländsk polisman skall ha öppnat en bildörr för att stoppa en cyklist. Fallet blev så hårt att cyklisten bröt nyckelbenet. Häradsåklagare Marina Ek-Bäck bekräftar att en utredning inletts.

De var förra veckan som en anmälan gällande övervåld skall ha kommit in till polisen.

En ung man ska ha varit eftersökt av polisen, och när han skulle stoppas valde en polisman att öppna polisbilens dörr. Varför man ville höra den unga mannen är ännu oklart, men påföljden av dörrsmällen blev att den unge mannen föll av cykeln och bröt sitt nyckelben.

Polisen har inte velat kommentera händelsen. Man hänvisar till häradsåklagare **Marina Ek-Bäck** som har hand om alla anmälningar som kommer in mot den åländska poliskåren.

– Det stämmer att en sådan anmälan har gjorts, säger Marine Ek-Bäck.

Länsstyrelsen har bestämt att polisen i Åbolands härad ska utreda saken, och att en polisman från Åbolands härad kommer till Åland för att utreda saken på plats. När utredningen ska börja vet inte Ek-Bäck ännu inte..

– Jag fick det just med posten, så jag har inte hunnit titta på det närmare, men jag ska prata med Åbopoli- sen inom de närmaste dagarna, säger Ek-Bäck.

JOHAN ORRE
johan.orre@nyan.ax

Polisen utreder polis. En polisman skall ha använt en bildörr för att stoppa en cyklist. Bilden är arrangerad.
Foto: ANDREAS DIENERT



Ta med flytvästen på sjön

Bristfällig utrustning bötfälls som tidigare



Inget undantag. Också en liten snurra måste vara försedd med viss säkerhetsutrustning ombord som till exempel öskar och åror. Vice sjöbevakningschefen Gunnar Silander konstaterade tidigare i somras att säkerhetskraven bara handlar om att ge dem som befinner sig i båten en chans att, vid en eventuell olycka, klara sig tills hjälpen når fram.

Arkivfoto: GÖRAN ANDERSSON

Se till att fritidsbåten också i år har all den säkerhetsutrustning ombord som lagtexten kräver.

Eftersom frågan om det är lagstridigt att slarva med utrustningen eller inte fortfarande är juridiskt sett öppen kan polisen och sjöbevakningen också i sommar bötfälla båtägare som saknar det som krävs.

Ålands tingsrätt förkastade för några veckor sedan två åtal för bristfällig utrustning ombord på fritidsbåtar med motiveringen att det inte står i lagen att det är straffbart att

bryta mot säkerhetskraven. De domarna har inte vunnit laga kraft eftersom de överklagades av åklagarämbetet och väntar på att tas upp i Åbo hovrätt.

Det faktum att domarna överklagades ger nu myndigheterna möjlighet att också i sommar kontrollera säkerhetsutrustningen ombord på fritidsbåtarna i de åländska vattnen. Den möjligheten kommer de också att utnyttja.

Gemensamt meddelande
Ålands polismyndighet och Ålands sjöbevakningsområde gick i går ut med ett gemen-

samt meddelande till media och allmänheten. Enligt det kommer polisen och sjöbevakningen att fortsätta med sitt olycksförebyggande arbete som tidigare.

– Båtägare som använder sin fritidsbåt men som underlåtit att utrusta den i enlighet med den lista av utrustning som nämns i landskapsförordningen om fritidsbåtar säkerhets- och miljökrav kommer även fortsättningsvis att bötfällas, skriver myndigheterna i meddelandet.

Nytt lagförslag
Oavsett vad Åbo hovrätt

kommer fram till angående tolkningen av den nuvarande lagen kommer ett nytt lagförslag att presenteras för lagtinget i höst.

I det nya förslaget kommer det att i klartext stå att det är straffbart att bryta mot kraven på säkerhetsutrustning ombord.

Dessutom föreslår landskapsregeringen att det blir den som kör båten som bestraffas och inte, som nu, den som äger flytetyget.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

Så säger lagen: Det här måste finnas ombord

Varje båt som är utrustad med motor och varje segelbåt som är över fem meter lång måste ha följande utrustning ombord:

* Det skall finnas en räddningsväst, ett flytplagg eller en räddningsdräkt för varje person som befinner sig ombord. Lagen kräver dessutom att västar och andra plagg skall passa i både storlek och bärförmåga.

* Det skall finnas något som kan användas för att tömma båten om den fylls med vatten, till exempel ett öskar eller en länspump.

* Båtar som går att ro eller paddla måste vara försedda med åror eller paddel.

* Det skall finnas ett ankare med lina eller kätting och det skall vara anpassat efter båtens storlek.

* Om båten har en inombords- eller utombordsmotor på mer än 25 kilowatt (34 hästkrafter) eller om båten är överbyggd med fast installerad värmare eller pentry måste det finnas en handbrandsläckare. Brandsläckaren ska överensstämma med standarden EN 3, effektklassen ska vara minst 8A/68B, eller AB eller ABE, och den måste innehålla minst två kilogram släckningsmedel. Handbrandsläckaren måste också årligen granskas och godkännas.

Bogvisiret försenade Rosella

Krånglande hydraulik i bogvisiret ledde till att Rosella fick lägga aktern till i Mariehamn natten mellan onsdag och torsdag. Det ledde till försening, igen. Det är andra gången som Rosella har tekniska problem som leder till försening sen starten.

Natten mellan onsdag och torsdag försenades Viking lines Rosella på grund av tekniska problem med hydrauliken i bogvisiret. Man blev tvungen att svänga och köra in med aktern istället. Tidigare ledde problem med en maskin till att Rosella försenades. På grund av den förseningen tvingades färjan förtöja vid en annan kajplats där landgången inte passade. Då fick passagerarna lämna fartyget via bildäck.

Nu pratas det om att det gått troll i Rosella och att fartyget har svårt att hålla turlistan.

Stämmer det, Viking Lines vice vd Boris Ekman?

– Nej, det har hänt två gånger att färjan haft tekniska fel. Av 144 turer har Rosella varit försenad mer än 15 minuter endast sex gånger. Jag tycker det är lite.

Ekman har förståelse för att folk reagerar negativt när de måste vänta på att gå iland och man snabbt vill hem och sova.



Hydrauliken krånglade. Rosella försenades på grund av problem med bogvisiret natten mellan onsdag och torsdag.

Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

Eftersom färjan kom in på rutten senare än planerat har den haft en inskolningsperiod som sammanfaller med

högsäsongen och det är också en förklaring till att det kan förekomma endel förseningar påpekar Ekman. Och margi-

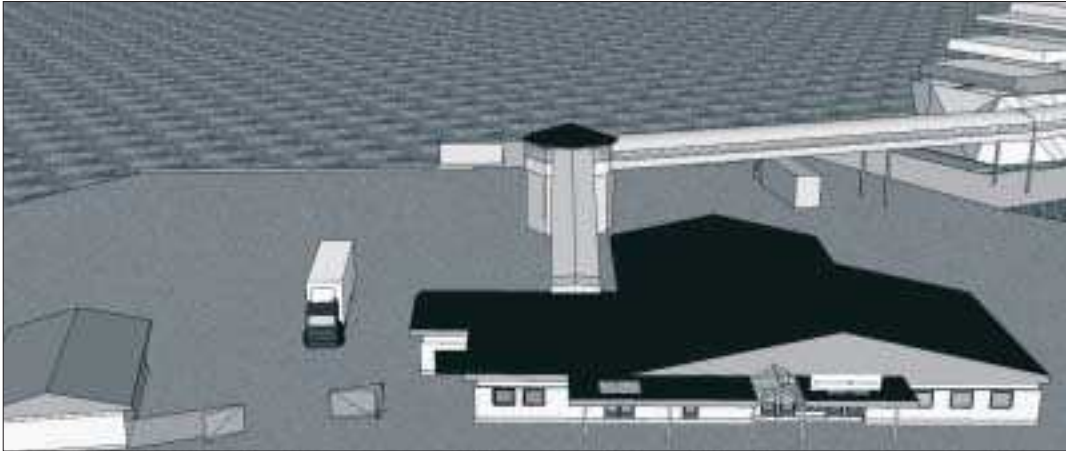
nalerna på en korttrutt är mindre om något skulle krångla.

I tisdags försenades Isabella på grund av problem med

bogportarna. Förseningen var cirka en timme.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Så här blir nya Berghamn



Färdig skiss. Så här kommer Eckerölinjens nya terminal i Eckerö Berghamn se ut när den är klar hösten 2009. I en byggnaden ska då både avgångshall och tullverksamhet få plats. Det betyder även att gångavståndet från fartyget till terminalen minskar. Källa: Eckerölinjen

Den 1 juli börjar Eckerölinjen sända informationsradio i hamnområdet i Eckerö Berghamn, och till hösten påbörjas en omfattande terminalombyggnad som väntas pågå i närmare ett år.

Större väntsal, integrerat tullutrymme och kortare avstånd mellan fartyget och terminalen blir de största förändringarna.

Som Nya Åland redan i våras rapporterade har Eckerölinjen fått tillstånd av landskapsregeringen att sända radio inom hamnområdet i Eckerö.

Radioverksamheten är tänkt som en säkerhets- och en allmän informationskanal till Eckerölinjens passagerare. Och från och med nu på tisdag kan alltså resenärer som inväntar incheckning och ombordkörning ta del av den informationen.

Allt i ett

I september-oktober påbörjas utbyggnaden av terminalen.

De totalt 586 nya kvadratmeterna kommer att fördelas så lite drygt hälften går till att bygga ut den befintliga avgångshallen, och resterande till att integrera tullens utrymme i terminalbyggnaden. I stället för att tullverksamheten ligger i en separat byggnad en bit ifrån som den gör i dagsläget, kommer allt så småningom vara samlat i en byggnad.

Det innebär också att gångavståndet mellan fartyget och terminalen kommer att förkortas för de avstigande och bli ungefär samma avstånd som för de som går ombord.

Enligt Eckerölinjens trafikchef Stefan Granskog är ombyggnaden ett måste därför att den befintliga hallen inte är anpassad till dagens passagerarantal.

– Det krävs helt andra förutsättningar med tanke på hur många fler gäster vi har nu i jämförelse med när terminalen byggdes för lite drygt 20 år sedan. Bara nu under högsäsongen reser runt 200 000

stycken med oss, och även om inte alla passerar genom terminalen är ändå antalet som gör det stort, säger han.

Inget avbrott

I Grisslehamn har incheckade bilresenärer numera tillgång till nybyggda toaletter, vilket av naturliga skäl har uppskattats. I samband med ombyggnationen i Eckerö Berghamn kommer det bli likadant för de bilburna passagerarna på den åländska sidan.

Trots att ombyggnationen är omfattande ska den enligt Stefan Granskog inte vara till besvär för resenärerna.

– Självklart påverkas man alltid lite av sånt här men ruljansen med avgångar och liknande fortgår som vanligt. Vi ska ta det i den takten som krävs för att ingen ska bli lidande, säger han.

Hösten 2009 beräknas allt vara klart.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 469



Stänga eller bygga ut? Pålseböle skolas framtid är oklar. Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

Inget beslut om Pålseböle skola

Frågan om Pålseböle skolas framtid diskuterades åter en gång då kommunstyrelsen i Finström hade möte i onsdags.

Den här gången handlade det i första hand om det utlåtande som skolnämnden i kommunen har gett till de två alternativen som är aktuella, det vill säga att stänga Pålseböle och bygga ut Källbo till en centralskola eller att behålla och bygga ut Pålseböle.

– Skolnämnden anser att båda alternativen är fullgoda under förutsättningen att Källbo skola byggs ut med ett par klassrum först, innan man

flyttar över eleverna från Pålseböle, säger kommunstyrelsens ordförande **Roger Höglund** (lib).

Kommunstyrelsen beslöt att ge kommuningenjören i uppdrag att se vilka synergieffekter som eventuellt kan uppnås om man bygger till Källbo samtidigt som man bygger det nya dagiset vid skolan.

Styrelsen beslöt också att ordna ett informations- och diskussionsmöte för allmänheten och i synnerhet för de föräldrar som berörs av en eventuell nedläggning av Pålseböle skola. Det här mötet planeras till slutet av sommaren eller början av hösten. (tt-s)

Ålandsspecial för japanska bilister

■Nu har japanska Volvo-ägare fått en dos Åland. Bilföretaget ger ut ett eget magasin till sina kunder och vårumret innehöll ett sexsidigt-reportage om Åland.

Som Nyan berättade i januari ger bilföretaget Volvo ut ett eget magasin till Volvo-ägarna i Japan. Man anlitade frilansjournalisten **Christina Falkengård** för att göra ett

Åland-reportage till vårumret. Falkengård är ofta anlitad för att göra "exotiska" reportage från Norden.

Nu har numret kommit ut. "Åland: The Independent Islands" är temat för ett sexsidigt reportage. Åland syns från sin bästa sida med sol och klippor vid vattnet. Pommern, Källskärskannan och hantverket har fått framträdande roller. (ns)

Apotekarbesvär förkastades

■De besvär som inlämnades mot att Johan Ek beviljades apoteksrättigheterna till Godby Apotek förkastades av Ålands förvaltningsdomstol.

I december 2007 beslöt Läkemedelsverket i Finland att ge apoteksrättigheterna till Godby apotek till provisor **Johan Ek** vid Nya Apoteket. Två av de sex sökandena besvärade sig mot beslutet med motiveringen att deras arbetserfarenheter borde väga tyngre. Nu har Ålands Förvaltningsdomstol förkastat överklagan.

Johan Ek är på semester och kan inte nås, men **Mona Elmvik**, som har Godby Apotek tills ett beslut fattas, är glad över utgången.

– Det finns ju ännu möjligheten att överklaga till Högsta förvaltningsdomstolen men det här för Johan lite närmare målet. Jag hoppas att det slutar med det här, det skulle vara trevligt att få ett avslut.

Mona Elmvik driver också Nya Apoteket och Kumlinge Apotek. **NINA SMEDS**

Två bilkrockar i onsdags

■Två personbilar krockade på onsdagen på Östra utfarten, när den ena bilen körde i den andra bakifrån. Krocken ledde inte till några personskador, utan bara till plåtskador. Ungefär vid samma tid skedde en liknande olycka vid Matpunktens parkering i Mariehamn. En personbil backade där in i en annan bil. Inte heller här kom någon person till skada. (lt)

Nytt bolag flyger från Mariehamn

■Flygbolaget Avitrans nordic AB som bedriver flygtrafik med SAAB 340, blir nu Air Ålands nya flygoperatör. Två plan ska finnas baserade i Mariehamn och en underhållsstation ska också etableras.

Avitrans Nordic är ett av Sveriges snabbast växande flygbolag.

I augusti inleds flygningarna till Helsingfors och Stockholm från Mariehamn. (tl)

Finström manar till sparsamhet

■Finströms kommun strävar efter att nästa år hålla kommunens ekonomi på ungefär samma nivå som i år.

På kommunstyrelsens sammanträde i onsdags drog man upp riktlinjerna för de kommunala nämnderna inför budgeten år 2009.

– Nämnderna fick direktivet att i budgeten för nästa år eftersträva fortsatt sparsamhet, säger **Roger Höglund** (lib), ordförande för kommunstyrelsen i Finström.

Finström har de senaste åren belastats med stora utgiftsposter. Nu är det byggandet av det nya daghemmet i Godby som belastar den kommunala ekonomin. (tt-s)

■Brandskyddsfonden har beviljat maximalt 350.000 euro i understöd för att bygga den nya brandstationen i Jomala. De totala kostnaderna för bygget är beräknat till 1.124.840 euro.

Ekoutskott möttes på Åland

– Jag visste inte att eko-produktionen var så stark på Åland.

Det säger Steve Nyholm, ordförande för de finlands-svenska lantbruksproducenternas intresseorganisation SLC:s ekoutskott som har hållit möte på Åland.

SLC har ett ekoutskott som företräder de ekologiska producenterna i Svenskfinland.

Det fem man starka utskottet höll möte på Åland under två dagar. Ålands representant är **Nicklas Mörn** från Godby, men med intressen i Östergårds i Saltvik Tengsödvik. I utskottet sitter också Steve Nyholm från Österbotten som ordförande. De andra ledamöterna är **Thomas Alm** från Nyland och **Christer Isaksson** från Åboland. Sekreterare är **Rikard Korkman**, ombudsman på SLC. Utskottet håller 2-3 möten i året och oftast i förbundets lokaler i Helsingfors. Men ibland försöker man utlokalisera.

Nya insikter

Besöket på Åland har gett nya insikter för ordförande Nyholm.

– Jag visste inte att eko-produktionen var så stark på Åland. I Finland är den under en procent av den totala produktionen, här är den en fjärdedel.

Nyholm tycker att de fått se mycket intressant.

– Ekoodlarna på Åland behöver inte skämmas, det ser fint ut.

Vad gör eko-utskottet på sina möten?

– Vi funderar ut sätt att för-söka främja ekoodlingen.

Utskottet diskuterar också hur man ska få ut produkterna till kunden. Marknadsföringen av det ekologiskt producerade är viktigt.

Ökar eko-producenternas antal?

– Det är plus minus noll. Men de ökade konstgödselpriserna kanske leder till att fler börjar odla ekologiskt. Man kan fråga sig om det är rätt att plöja ner energin i åkern i energikrisens tider. När man odlar ekologiskt några år får man



SLC:s ekoutskott. Ekoutskottet höll möte på Åland. Från vänster Rikard Korkman från SLC, Christer Isaksson från Åboland, Steve Nyholm från Österbotten(ordförande), Thomas Alm från Nyland och Nicklas Mörn från Åland.

nästan lika stor skörd som med konstgödsel. Efter några år stiger multhalten i jorden.

Ombudsman

Ekoutskottet arbetar över hela Svenskfinland. Från år 2009 kommer man att få en ombudsman för ekoproducenterna, som ska satsa på marknadsföringen och förhoppningsvis sporra fler att lägga om till ekologiskt. Den finska producentorganisationen MTK har en tjänsteman som arbetar med eko-frågor två dagar i månaden, men det är inte tillräckligt anser Nyholm och Mörn.

– Efterfrågan på ekologiska produkter ökar märkbart. I Sverige har den stigit med 20 procent och i Finland 12-15 procent, säger Nyholm.

Marknaden för eko-pro-

ducerat har alltså vaknat. Spannmål exporteras till och med utomlands. Ekohavre från Österbotten exporteras främst till Tyskland. Tidigare fick man 200 euro per ton, nu får man över 300 euro.

Servicen för de ekologiska producenterna är god på Åland. Ålands Hushållningssällskap har en anställd som tar hand om de odlingstekniska frågorna. Men på facksidan finns ingen i hela landet. Det betyder att ingen förhandlar om stöden för eko-producenterna utan det går i samma som de konventionella odlarnas krav.

Åland bra på ekoodling

Nicklas Mörn hoppas att utskottet ska inspirera flera att lägga om till ekologisk odling. På Åland finns cirka

100 ekoodlare av cirka 600 sammanlagt. Av den odlade arealen är 21 procent ekologiskt odlad. Motsvarande siffra i hela landet är 7 procent så Åland ligger bra till. Av de landskap som är representerade i ekoutskottet ligger Åboland sämst till.

Är eko-gruppen prioriterad inom SLC?

– Majoriteten inom SLC är konventionella odlare, säger Steve Nyholm. Därför har de också majoriteten i styrorganen. Nog är det att jobba i motvind emellanåt.

Men både Mörn och Nyholm är överens om att det håller på att svänga. Det viktiga är att visa att det behövs mer produkter. På Åland finns utrymme för mer grönsaker och potatis.

I Sverige har mejerier och

slakterier kommit på att ekoproducerat är intressant, men Finland ligger efter. Konsumenter och producenter är intresserade men inte de som bäst kan distribuera och marknadsföra allt. I Österbotten har Valio och Atria börjat ta emot ekoproducerade produkter. Det betyder också att de sköter om marknadsföringen.

– Jag som har ekogrisar måste själv marknadsföra mitt kött och det tar bort tid från det jag egentligen ska göra. Var och ska göra det man är bra på, säger Steve Nyholm.

Text och foto:
NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Lapp om blodmjöl upprör sundsbo

Ägaren till ett skjul i Sund möttes plötsligt av en lapp på byggnadens vägg med texten ”Sätt ej blodmjöl i vårt jakt-torn”.

Personen i fråga känner sig kränkt eftersom han inte har strött ut något blodmjöl. Vem som har spikat upp lappen är en gåta.

Det har funnits incidenter i Sund där icke jagande privatpersoner har försökt sabotera både älg- och rådjursjakt. Metoderna har varierat, ibland har någon strött ut vilt-avskräckande blodmjöl där jägarna valt att sitta på pass och i bland har någon valt att systematiskt röra sig i områden där jakt just då pågår. Vittring av människa håller effektivt viltet borta.

Den lapp som nu har spikats upp på en skjulvägg i Sund tyder på att någon skulle ha fått blodmjöl utsatt i själva jakt-tornet. Frågan är bara vem.

Då Nya Åland pratar med jaktledaren i den traktens jaktlag är han idel frågetecken och betonar med bestämdhet att det inte är en åtgärd från jaktlagets sida.

Jaktledaren tror i stället att det handlar om ett pojkestreck eller om grovt skoj.

Skjulets ägare är både kränkt och upprörd eftersom han aldrig har saboterat för någon jägare. Han vill givetvis också veta vem som har skrivit lappen som till och med har plastats in innan den spikades upp på väggen.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax



Bella återkommer.

Olivia Jansson var Nyans tuttestare på bilutställningen Bella Åland ifjol. I helgen är det dags för årets upplaga av träffen och utställningen.

Arkivfoto: ANDREAS DIENERT

Italienska fordon ställs ut på Åland

■För femte sommaren i rad arrangeras Bella Åland, en träff för personer som äger och älskar italienska fordon. Officiell öppning är nu på fredag, den 27 juni, innan det på lördags hålls öppen utställning på Torget i Mariehamn. Under söndagen arrangeras en rundtur i landskapet för träffen deltagare.

Bella-träffen har visat sig locka både udda och äldre fordon. Ifjol deltog cirka 70 bilar och motorcyklar. I år gästas Bella Åland av ”en riktig raritet och skönhet”, enligt pressmedlandet.

Bilsamlaren **Göran Vidfelt** från Lindesberg, visar då sin Alfa Romeo 6C från 1944–46, som är under renovering.(ab)

Lindrigt drabbade av vattenläckan

Många företag och fabriker fick problem när röret i Långsjön gick sönder.

Optinova och Chipsen tvingades stänga ner sin produktion under torsdagen och Mattssons i Godby hade problem med grillen, men allt var snart i sin ordning igen tack vare den snabba lösningen.

Chipsfabrikens produktion avstannade och stora mängder potatis riskerade att bli oanvändbara, men under kvällen fick de vatten igen och drog igång produktionen.

– Vi jobbade på natten för att rädda potatisen, säger **Christer Söderström** på chipsfabriken.

Han berömmar både de anställda och Ålands vatten samt Bochnäs vatten.

– Det var en stark insats av oss att jobba över, och att vattenbolagen kunde få tillbaka vattnet så snabbt, säger Söderström.

Den största ekonomiska förlusten för chipsen var övertidslönerna man tvingades betala för att personalen jobbade kväll och natt.

Fick igång vattnet snabbt

Om vattnet inte hade kommit igång så snabbt hade kosekvenserna blivit stora. Mycket potatis hade gått till spillo, semestrar hade blivit förskjutna och det hade blivit produktbrist. Den ekonomiska förlusten kunde ha blivit mycket större, men eftersom vattenbolagen fick igång vattnet så snabbt blev skadan minimal.

– En eloge ska vattenverken ha, säger Söderström.

Stängde ner

Optinova tvingades stänga ner sin produktion och låta delar av personalen gå hem eftersom produktionen är beroende av vatten. **Bernt Björklund** på optinova säger att produktionen är igång igen, men

att man nog tappat en del på grund av läckan.

– Vi är i behov av vatten hela tiden, så det gick inte att ha någon produktion, säger Björklund.

Exakt hur mycket Optinova har tappat på grund av läckan vet inte Björklund men säger att en utredning om kostnaderna för produktionsstoppet är igång.

Ingen grill

F:ma Erik Mattsson fick också problem, framför allt med grillen som inte fungerar utan vatten. Andra problem på Mattssons var att toaletter inte fungerade och att hygien blev lidande eftersom man inte kunde tvätta sig. Eftersom Mattssons har en del färskvaror som hanteras i livsmedelsbutiken måste man kunna hålla sig ren, och det går inte utan vatten. Mattssons led av vattenavbrottet under torsdagen men berättar



Klarade sig. Om vattenläckan inte hade åtgärdats snabbt hade stora potatismängder förstörts. Chipsfabriken kunde få igång produktionen senare under kvällen och jobbade hårt för att göra chips av all potatis som fanns i lagren.

Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

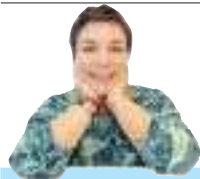
även att man under helgen var utan vatten en kortare period.

Restaurang Soltuna i Geta hade inga problem med vattentillströmningen, och inte heller Havsvidden.

– Vi är självförsörjande på

vatten så för oss var det inga problem, säger **Heléne Zetterström** på Havsvidden.

JOHAN ORRE
johan.orre@nyan.ax
tfn 528 464



Kiki Alberius-Forsman
Epost: kiki@nyan.ax
Telefon: 528 451

familjen

Dagens namn
ELVIRA, ELVI

Vi firar 1-15 år Döda



Emanuel Jansson i Finström Bjärström fyller 9 år i dag den 27 juni. Han grattas av mormor och morfar.



ANNELI JANSSON
Den 21 juni avled **Elvi Anna-Liisa Anneli Jansson**, född Savolainen, i Mariehamn. Hon var född den 5 augusti 1938 i Petsamo och hustru till **Robert Jansson**.

Som helt liten måste Anneli Jansson fly tillsammans med sin familj från hemmet. En tid bodde de i Lofoten i norska Kabelvåg, men återvände sedan till Finland och ett skogshemman i Kolari, där hon växte upp tillsammans med sina fem systrar.

Familjen var starkt troende från början och Anneli Jansson har varit starkt Gudsfruktig hela livet. Hon var den första i sin familj som blev laestadian, senare följde de andra efter.

Hon utbildade sig till undersköterska i Sverige och bildade familj där. Hon fick två söner, **Ebbe** och **Hasse**. Hon blev tidigt änka och valde då att bege sig som missionär till Afrika. Hon var utsänt av en pingstförsamling utanför Strängnäs.

I Tanzania mötte hon Robert Jansson 1987 och de in gick äktenskap året därpå. Efter ett tiotal år som missionär bland massairerna bosatte sig paret i Mariehamn. Genom åren bibehölls dock kontakten med Afrika och paret engagerade sig i arbetet med att bygga upp kyrkor i landet. Det andliga intresset var det

Nygifta



Maria Hurtig och **Mikael Markkula**, båda från Jomala, vigdes den 25 juni i Statens ämbetshus i Mariehamn. Makarna behåller sina efternamn. Vigseln förrättades av ställföreträdande häradskskrivare Rainer Åkerblom.

Foto: GEFOTO



Hugo föddes den 15 juni, kl. 05.55, vikten var 3.845 gram och längden 51,5 cm. Mamma heter Emma Kardell och pappa Anders Boström. Familjen bor i Mariehamn.

Foto: PRIVAT



Felix, snart tre år, har fått en lillebror som skall heta Lucas. Lucas föddes den 10 juni på Uppsala akademiska sjukhus. Mamma och pappa heter Anni och Anders Nilfjord. Familjen bor i Bålsta. Anni, född Grunér, kommer från Godby.

Foto: PRIVAT



Den här grabben föddes den 22 maj. Storebror Alexander fyller snart 4 år. Föräldrarna heter Johanna Grunér och Christian Lakanien, och familjen bor i Jomala Karböle.

Foto: PRIVAT

Döda



HJÖRDIS FAGERSTRÖM

Den 21 juni avled **Agnes Hjördis Fagerström** från Eckerö Storby i en ålder av 80 år. Hon var född den 2 juli 1927 i Eckerö.

Hjördis Fagerström arbetade hela sitt yrkesverksamma liv som barnsköterska på Ålands centralsjukhus.

På fritiden tyckte hon om att vistas i naturen eller på sjön och att sköta om blommorna i trädgården. Hon trivdes som allra bäst på stugan i Eckerö.

Närmast sörjande är systarna **Göta** och **Betty** och syskonbarn.

■ **Arisas Thai massage & spa** har registrerats som nytt företag i Mariehamn av **Arisa Engblom**. Verksamhet i företaget är massage och försäljning av tillhörande produkter.

■ **Mickes Servicemix** har registrerats som nytt företag i Jomala av **Mikael David Nordman**. All laglig verksamhet kan bedrivas i företaget.

som överskuggade allt i Anneli Janssons liv. Att följa Jesus var hennes ledstjärna.

På fritidshuset i Föglö Brättö kopplande hon gärna av med arbete med blommor och plantor.

Sörjande är maken, de två sönerna med familjer i vilka ingår tre barnbarn, systrar med familjer, många vänner i Afrika, de troende vännerna på Åland, släkt och vänner samt pingstförsamlingen i Sverige.



Kom ihåg

■ **Folkdansarna på Åland:** Norgeresenärer Obs! Kudde med! Vis ses på lördagmorgon

■ **Ösuf-info:** styrelsemöte på Högtomt den 29/6 kl 18:00

■ **Ösuf-info:** månadsmöte på högtomt den 29/6 kl 19:00

■ **Veteranbilsägare:** Körning på söndag 29.06 med ett inbokat besök. Träffas vid bilmacken kl. 14.00.

Nyan rättar

■ Ett förtydligande till artikeln om Årets bondbrud. **Camilla Nylund** spelade rollen som Stormskärs Maja endast

två gånger. Hon var ersättare för **Sara Henriksson**. Camilla jobbar inte i Lemland, däremot kommer hon därifrån.

DÖDA



Vår kära
Agnes Hjördis Fagerström
* 2.7.1927 + 21.6.2008

Vi binder en krans av minnen
de vackraste vi har
Vi vet att den aldrig vissnar
hos oss finns Du alltid kvar

Med kärlek och stor saknad

Syskon
Syskonbarn
Svägerskor, svåger

Övrig släkt och vänner

Jordfästningen äger rum i Eckerö kyrka lördag 5.7 kl. 11.00. Därefter minnesstund på Rusells vartill alla vänligen inbjudes.

DÖDA



Vår älskade mor
svärmor, farmor och mormor
Anni Irene Jansson
* 8.12.1913 + 23.6.2008

Har stilla somnat in och
äntligen fått komma hem

Älskad och saknad av oss

Sigurd och Gunvor
Stig och Vera
Iris och Mauno
Sune och Åsa

Släkt och vänner

Kära lilla mamma, nu är Din strävan slut.
All smärta den är borta och Du får vila ut.
För allt vi vill Dig tacka, för kärlek rik och stor
för omsorg och all möda, Tack kära lilla mor

I minnet Du lever, Du finns hos oss kvar
I minnet vi ser Dig precis som Du var

Vila i frid

Barn, barnbarn och barnbarnsbarn

Jordfästningen äger rum i Kökars kyrka måndagen den 7 juli kl. 13.00. Därefter minnesstund vid Klobbars, vartill släkt och vänner vänligen inbjudes.

VÄXTODLINGSAKTUELLT

Ålands försöksstation

Väderdata t.o.m. 24.6
Nederbörd:

April: 28mm, normalt 32 mm
Maj 6 mm, normalt 31 mm
Juni 42 mm, normalt 47 mm

Avdunstning från fri vattenyta:

Maj: 72 mm
Juni: 88 mm

Medeltemperatur:

April: 4,9°C, normalt 3,1°C
Maj: 9,9°C, normalt 8,7°C
Juni: 14,7°C, normalt 13,4°C

Effektiv värmesumma (över +5°C):

2008: 417°C
2007: 426°C

Vall, skördetidsprognos skördat 23/6

	Vall 1	Vall 2	Vall 3	Vall 4	Optimalt
Råfibrer	29	28	26	27	25-27 (hö)
Råprotein	10	15	6	11	13-17 (hö)
Längd, cm	60	60	90	75	

Vallarna är från Jomala. Vall 1 är 2:a års gräsvall, vall 2 är 3:e års klöverhaltig gräsvall, vall 3 är eko 1:a års vall och vall 4 är eko 3:e års vall.

Mer info på www.forsok.ax

OBS! Kom ihåg

FREDAG 27.06

KONSERT

■ ■ **Ålands Musikinsti-tut kl. 19.30.** Operabubbel. Sång: Sofie Asplund och Frida Österberg. Piano: Ida Andersson.
 ■ ■ **Önningebymuseet kl. 19.00.** Estniska Nationalbibliotekets damkör.

RADIO

■ ■ **Ålands Radio kl. 10.00.** Sommarpratare: Bengt Malmberg, sjökapten och vissångare.

TEATER

■ ■ **Pellas Ladugårds-teater kl. 19.00.** Komedin ”Kanelboden” av Mirjam Öberg. Regi av Kent Ekstedt.
 ■ ■ **Bentes sommar-teater i Eckerö, Överby, kl. 19.00.** Folklustspelet ”Bröllop och jäkelskap” av Krister Classon. Regi: Robert Liewendahl.

GETA POESI & VISA
 ■ ■ **Norsträsk, Österge-ta kl. 21.00.** ”Vid träsket stiger visan”. Nya och gamla visor med Frida Andersson, Oskar Arfwidsson och lars-Åke ”Låa” Andersson.

ORGELFESTIVALEN
 ■ ■ **S:t Görans kyrka, Mariehamn kl. 12.00.** Bach vid lunchtid. Alexander Fiseisky, orgel, Moskva, Ryssland.
 ■ ■ **Saltviks kyrka kl. 20.00.** Resa genom Italien. Ennio Cominetti, orgel, Varenna, Italien.

COUNTRYFESTIVAL
 ■ ■ **Bastö Hotell & stug-by.** Artister i år: Bland annat Whisky & Dynamite, Hasse ”Kvinnaböske” Andersson. Husband: Soundway.

VERNISSAGE

■ ■ **”Regnbågen”, Brändö by kl. 18.00-21.00.** Textilkonstnär Birgitta Backman visar sin utställning ”Lappglädje”. Bildkonstnär Anita Hellström-Sandberg ställer ut skulpturala verk, samt konstkort och metallics.

MARKNAD

■ ■ **Bakom Hotel Elvira i Storby, Eckerö kl. 19.00.** Invigning av BEE-loppis med allsång och kaffe/saft med dopp- Eckerö Agenda 21 önskar alla välkomna.

NÖJE

■ ■ **Dinos bar.** Coverbandet Made in Thailand.
 ■ ■ **Arkipelag, restau-rangen.** Högtryck. Åldersgräns 20 år.
 ■ ■ **Parks bar.** Trubadu-runderhållning med Marita Wikström.
 ■ ■ **Prästö stugby.** 21.00-24.00. Dans till Boijes orkester.

LÖRDAG 28.06

MARKNAD

■ ■ **Matserssons i Hulta kl. 13.00-18.00.** Kvalitetets-loppis ”Namn & Nytt”. Glas, porslin, trasmattor, tavlor m. m.

COUNTRYFESTIVAL
 ■ ■ **Bastö hotell & stugby.** Ålands countryfes-tival. Hasse ”Kvinnaböske” Andersson, Whiskey And Dynamite med flera. Hus-band: Soundway.

ORGELFESTIVAL
 ■ ■ **Sottunga kyrka kl. 14.00.** Orgel & flöjt. Duo

Consonantes: Joanna Gar-bacz, flöjt, Jakub Garbacz, orgel, Łódz, Polen.
 ■ ■ **Vårdö bönehus kl. 14.00.** Buxtehude: Membra Jesu nostri. Orkester, kör och solister från Ålands musik-institut. Kjell Frisk, dirigent, Henryk Gwardak, orgel.
 ■ ■ **Mariehamn, s:t Görans kyrka kl. 20.00.** Avslutningskonsert. Olivier Vernet, orgel, Toulon, Frankrike.

GETA POESI & VISA
 ■ ■ **Dånö Gamlan kl. 14.00.** ”Dikt till havet”. Poesi- och viseftermiddag inleds med en vandring på Dånö Gamlan. (Samling på Dånö vändplan kl. 13.30.). Emelie Enckell presenterar bok om Aaro Hellaakoski och hans dikter. Ulf Nyback framför egna visor.
 ■ ■ **Geta kyrka kl. 21.00.** ”I stundens inspira-tion”. Sonetter och stråkar med Erik Andersson och Krusbär.

TORSHOLMADAGEN
 ■ ■ **Torsborg kl. 14.00 - 24.00.** Marknad, hantverk, skärgårdskamp, middag, vin, trubadur.

NATUR

■ ■ **Björkörs natur-reservat kl. 12.00-16.00.** Guidad rundvandring.

KONSERT

■ ■ **Sottunga kyrka kl. 14.00.** Joanna Woszczyk, Jakub Garbacz, orgel, Łódz, Polen.
 ■ ■ **Rosengården kl. 13.30.** Estniska Nationalbibliotekets damkör uppträder.
 ■ ■ **S:t Maria Magda-lena Magdalena kyrka kl. 19.00.** Estniska Nationalbibliotekets damkör.

NÖJE

■ ■ **Eckerö hotell & restaurang.** Elvis Show.
 ■ ■ **Prästö stugby kl. 21.00-24.00.** Dans till Boijes orkester.
 ■ ■ **Dinos bar.** Coverbandet Made in Thailand.
 ■ ■ **Parks bar.** Trubadu-runderhållning med Marita Wikström.
 ■ ■ **Arkipelag restau-rangen.** Högtryck uppträder.

SEVÄRT MARIEHAMN
 ■ ■ **Adventkyrkan Ålandsv. 36.**

Öppet söndagar kl 12–17.
 ■ ■ **Galleri Lilla Alexan-der, Storagatan 18.** Öppet måndag-fredag kl 11–16 och tisdagar även 18–20.
 ■ ■ **Galleri Fäktargub-ben, Storagatan 14.** Jouni Lahdenperä visar se-gel- och reparbeten. Pågår till 30 juni.
 Öppet måndag-fredag kl 12–17, lördag 10–14.
 ■ ■ **Galleri Kakelhallen, Köpmansgatan 11.** Målningar av Taira Tiger. Pågår till 31 juli.
 Öppet vardagar kl 10–17, torsdagar 10-19, lördagar 11–14.
 ■ ■ **Galleri Salt, Sjö-fartskvarteret.** Öppet måndag-fredag kl 10–17, lördagar 10–14.
 ■ ■ **Galleri Skarpans, Skarpansvägen 27.** ”Mitt Rödhamn” akvarel-ler av Anette Gustafsson. Pågår till 28 juni.
 Öppet tisdag–fredag kl 11–17, tisdagar även 18–20, lördagar 11–14.

■ ■ **Köpmannamuseet Parkgatan.** Öppet för grupper enligt överenskommelse per tel 13 650.

■ ■ **Mariehamnsgalle-riet, Mariepark Väster-hamn.** Fotoutställningen ”Det glömda Mariehamn” sammanställt av Cecilia Wickström.
 ”Miniatyrstaden – Marie-hamn på 1920-talet”. Husen är i skala 1:100.
 Öppet alla dagar kl 12–16 till 16.8. Midsommardagen 21.6 stängt.
 ■ ■ **Mariehamns stads-bibliotek.** Öppet måndag-fredag kl 10–20, lördagar 10–16.
 ■ ■ **Medimar, Torgg 10.** Anita Numminen visar bland annat skärgårdsvyer och andra naturbilder. Pågår till 31 juli.
 ■ ■ **Möbelmarknaden i Strandnäs .**
 ■ ■ **Självstyrelsegården landskapsarkivet.** Dokumentutställningar. Öppet mån–ons kl 9–16, tors 9–20, fre 9–15.
 ■ ■ **Sjökvarteret Öster-hamn.** Båt och skeppsbyggeri. Mu-seum, hantverk, skuthamn. Öppet vardagar kl 9–11. 15 juni–15 augusti, dagli-gen kl 10-18, övriga tider mån–fre kl 9-11.
 ■ ■ **Ålandsbanken Torggatan.** Öppet måndag-fredag kl 9.30–16.15.
 ■ ■ **Ålandsbanken i Västernäs.** Öppet vardagar kl 9.30–16.15.
 ■ ■ **Ålandstrafikens väntsal.** Liten busshistorisk utställning samt busshistoriska tidningar från de nordiska länderna att bläddra i.
 Öppet måndag–fredag kl 9–17.
 ■ ■ **Ålands emigrantin-stitut Norra Esplanadga-tan 5.** Utställning om person-liga emigrantupplevelser i Amerika. Databassökning. Öppet vardagar kl 12–16.
 ■ ■ **Ålands slöjd- och konsthantverk.** Storagatan 14.
 ■ ■ **Ålands museum och Ålands konstmu-seum.** ”Vi blefvo ryssar. Kriget 1808-1809 på Åland”. Pågår till 24 augusti. ”Källskär”. Konstnä-rerna Barbro Eriksson, Åland, Anders Wallin, Sverige och Pekka Jylhä, Finland. Pågår till 7 september. I entrégal-leriet visas de tre vinnande bidragen i utsmyckningstäv-lingen för Ålandica kultur & kongress, konstnärerna Satu Kiljunen, Rita Jokiranta samt Keathy Ericsson-Jourdan och formgivaren Christophe Jourdan. Pågår till 31 augusti.
 Öppetider: Juni: alla dagar kl 10-17. Juli: alla dagar kl 10-18. Augusti: alla dagar kl 10-17.
 ■ ■ **Ålands sjöfartsmu-seum.** ”Hajar du? Sanningen om havets jägare”. Pågår till 14 september.
 Öppet alla dagar kl 9–17.

BRÄNDÖ

■ ■ **Jurmo Sjöbodsmu-seum.** Öppet 21 juni–14 augusti dagligen kl 9-11.
 ■ ■ **Skärgårdsmuseet i Lappo.** Allmogebåtar, fiskeredskap och en permanent fotout-ställning.

Öppet alla dagar kl 10–12 och 16–18 till 15 augusti. Öp-pet enligt överenskommel-se. Tel 56 657/0400 529 462.
 ■ ■ **Ålandsbanken.** Therese Husell visar teck-ningar. Pågår till slutet av juni. Öppet må–fre 9.30–16.15. Onsdag stängt.

ECKERÖ

■ ■ **Labbas Hembygds-och Bankmuseum.** Kaptensgård med föremål från sjöfarten. Öppet enligt överens-kommelse. Tel 38 655, 0457 524 3882.
 ■ ■ **Hotell Elvira.** Inga-Britt Wiktorssons utställning ”Inte bara en tulpan”. Öppet lördag-sön-dag kl 10-20. Andra tider enligt överenskommelse tel 38 200.
 ■ ■ **Ålandsbanken.** Öppet mån, tis, tors och fredag kl 9.30–16.15.
 ■ ■ **Skeppsvik, Sol-backa smycken.** Utställning i sten och metall. Öppet enligt överenskom-melse, tel. 38 021.
 ■ ■ **Post- och tullhuset.** Form.ax - åländska formgi-vare. Pågår till 7 september. Öppet dagligen kl 10–16.
 ■ ■ **Postens galleri.** Mårten Sundbergs samling av gamla åländska vykort. Pågår till 15 augusti.
 Åländsk filateliutställning och fotogalleri. Pågår till 7 september.
 Öppet: dagligen kl 9–16
 ■ ■ **Södra galleriet.** Konstnärernas återanvänd-ningsstolar. Konstutställning & Workshops. Pågår till 7 september.
 Öppet dagligen kl 10–15.
 ■ ■ **Galleri café Lugn & Ro.** Maria Stefansdotter, grafik. Pågår till 28 juni.
 Nanna Sjöström, grafik och målningar. Pågår 29 juni–2 augusti. Caroline Sundelin, målningar. Pågår 3 augusti–7 september.
 ■ ■ **Postrotemuseet.** Öppet 1 juni–15 augusti, tisdag–söndag kl 10-15.
 ■ ■ **Ålands jakt- och fiskemuseum.** Ett specialmuseum inom jakt och fiske. Över 2.000 föremål som berättar om ålänningar-nas jakt och fisketraditioner. Informativa utställningar som passar mycket bra även för skol och lekskolegrup-per. Specialguidenting kan ordnas. Öppet varje dag kl 10–17, till 15 september.

FINSTRÖM

■ ■ **Finström bibliotek (i Källboskolan).**

Gunnar Jansson visar sina träsniderier. Pågår till 30 juni.

Öppet måndag–torsdag kl 12–20.

■ ■ **Kalle Glads stuga.**

Öppet juli onsdagar kl 18-20, enligt överenskom-melse per tel. 42 401 eller 0400 721 267.

■ ■ **von Norrningmu-seet.**

”Huvudsaken – hattar, möss-sor och andra huvudbona-der”. Pågår till 10 augusti.

Öppet 17 juni–10 augusti, tisdag–söndag kl 12-16, onsdagar även kl 18-20.

■ ■ **Godby Hotell.**

”Två gånger Jansson.” Öppet alla dagar från kl. 11.

Utställningen pågår fram till den 15.7.

FÖGLÖ

■ ■ **Föglö bibliotek.** Akvareller och oljemålningar av Jonas Wilén. Pågår till 31 augusti.

Öppet måndagar kl 10-13 och kl 16-19, onsdagar 10-13 och torsdagar kl 18-21.
 ■ ■ **Föglö-museet.** ”Kvinnor själv- kvinnor i för-vär”. Pågår till 10 augusti. Öppet 14 juni–10 augusti , tisdag–söndag kl 10-13 och 13.30 –17. Midsommarafton och midsommardagen stängt.
 ■ ■ **Turistinformationen.** Sommarutställning med Anna Sundblom, som arbetar i järn och keramikern Judy Kuitinen. Pågår från mitten av juni till mitten av augusti.
 ■ ■ **Ålandsbanken.** Lisbeth Fellman ställer ut arbeten i trä och **Annny Eriksson** visar tavlor i akryl och olja. Pågår juni–augusti. Öppet måndag, tisdag, torsdag och fredag kl 9.00-16.15.
 Under tiden 23.6-31.7 har vi öppet alla vardagar kl 9.00-16.15.
 ■ ■ **Galleri Berghäll, Hummersö.** 01.07-15.08. Tisdag till söndag kl. 12.00-16.00. Skulpturer av Arvid Mörne, dockor och masker av Riitta Nieminen, oljemål-ningar av Olle Nordberg, akvareller av Kjell Ekström. Även loppis.

GETA
 ■ ■ **Dånö Hembygds-museum.**

Lots- och fiskarbostad. Öppet lördagar och sönda-gar kl 13-16 till 10 augusti.
 ■ ■ **Geta bibliotek.** Utställning av Simon Öster-lunds naturfoton. Pågår hela sommaren.
 Öppet tisdagar kl 12–15 och torsdagar kl 18–21.
 ■ ■ **Kulturarvsstugan.** Olofsnäs. 1800-tals torp-stuga, visning av hantverk. Öppet söndag kl 12-16 till 31 augusti.
 ■ ■ **Linastugan i Finnö.** Besök enligt överenskom-melse per tel 49 694 eller 040 730 1499/Inga Snellman.
 ■ ■ **Soltuna.** Trollstigen, en självberät-tande stig för barn. Kan besökas när som helst.

HAMMARLAND

■ ■ **Brandkärmuseet** Här finns omkring 20 släckningsfordon samt annan släckningsutrustning från landskapet Åland. Den äldsta brandbilen är en A-Ford från 1926 och den modernaste en Volvo från 1969. Öppet alla dagar kl 12-18. 1.6-15.8.
 ■ ■ **Postad gårdsmu-seum.** Västergård är en museibyg-gnad från 1760-talet. Kläder, porslin och många andra inventarier härstammar från början av 1700-talet.
 Öppet enligt önskemål, tel 0457 361 3900
 ■ ■ **Skarpnåtö hem-bygdsgård.** Huset från tidigt 1700-tal hör till de äldst bevarade på Åland.
 Öppet 15 juni–15 augusti, tisdag–fredag kl 11-15.
 ■ ■ **Sälis batteriberg.** Kan besökas när som helst.
 ■ ■ **Hammarlands bibliotek.** Öppet måndagar och tors-dagar kl 17–20.30, tisdagar och onsdagar kl 10–13.30.

JOMALA

■ ■ **Jomala bibliotek.** Öppet mån–tors kl 18–20.
 ■ ■ **Kungsö batteriberg.** Kan besökas när som helst.
 ■ ■ **Kungsö Shellmu-seum.**

”Nostalgimack” 1950-tal. Öppet enligt överenskom-melse tel 32 7 60 , eller 040-706 82 30.
 ■ ■ **Siréns hembygds-museum Ringsböle.** Öppet enligt överenskom-melse per tel 31 069.
 ■ ■ **Önningebymuseet.** Friluftsmåleri kring sekel-skiftet 1900 samt Victor Westerholm Tecknaren. I stenladugården målningar av Mauritz Karström. Utställning-arna pågår hela sommaren.
 Öppet 10 juni–15 augusti, tisdag–fredag kl 11-16. 1–31 juli även lördag–söndag kl 11-16. Övriga tider enligt överenskommelse per tele-fon 040 0967710. Barnens målarkoloni: I juli månad tisdag - torsdag kl. 12-15. Boka gärna plats per telefon 040 504 70 22. Från åtta år och uppåt.
 ■ ■ **Sjöbloms emigrant-och torpamuseum, Önningeby.** Utställning kring museet, torpare och emigration. Öppet 10 juni–15 augusti, tisdag–fredag kl 11-16. 1–31 juli även lördag–söndag kl 11-16.

■ ■ **Kjell Ekströms atelje FINOS, Önningeby.** Konst, konstkort och böcker. Öppet från 01.07 - 13.08, tisdag till fredag kl. 12.00 - 16.00.

KUMLINGE

■ ■ **Sjölunds gårdsmu-seum.** Gammal ladugård med föremål som använts på gården. Öppet 15 juni–1 augusti, måndag–fredag kl 14-16.
 ■ ■ **Museigården Hermas.** Den sista helt bevarade gårdsgruppen av ålderdom-lig karaktär i den åländska skärgården.
 Öppet juni-augusti måndag-fredag kl 11-17.

KÖKAR

■ ■ **Biblioteket.** Öppet onsdagar kl 14-19, torsdagar 10.30-13.30, söndagar 16-18.
 ■ ■ **Kökar hembygds-museum.** Bruksföremål, fotoutställning och båtmuseum.
 Öppet 15 juni–15 augusti dagligen kl 12-17.
 ■ ■ **Ålandsbankens kontor.** Öppet måndag–torsdag kl 12–16.30, tis och fre 10–14.
 ■ ■ **Klosterkällaren, Franciscuskapellet.** Fornlämningarna på Hamnö är de mest spännande som finns i den åländska skärgården.

LEMLAND

■ ■ **Ålandsbanken Söderby.** Öppet måndagar, tisdagar, torsdagar och fredagar kl 9.30–16.15.
 ■ ■ **Lemböte kapellruin.** Från 1200-talet, ligger invid ett av Ålands största forn-gravfält. Kan besökas när som helst.
 ■ ■ **Leamlands bibliotek.** Öppet: tisdagar kl 9–13 och 18–21, onsdagar 9–15, torsdagar 9–13 och 18–21.
 ■ ■ **Nåtö naturreservat.** Nåtö naturstig öppen till 6 december.
 ■ ■ **Skeppargården Pellas.** Öppet 23 juni–10 augusti kl 11-16.

LUMPARLAND

■ ■ **Lumparlands bib-liotek.**

Ingmar Lundberg visar gamla svartvita fotografier från 1960-1980-talen. Pågår till 30 augusti. Öppet tisd-a-gar och onsdagar kl 16–20.

SALTVIK

■ ■ **Saltviks bibliotek.** Öppet måndag 8.30-14 och 17.30–20, tisdag och torsdag 17.30–20, onsdag 8.30-14.
 ■ ■ **Göran Dahl/Ovanåker.** Ålands största samling av bomärkta föremål. Öppet enligt överenskommelse. Tel 48 038/0400 450 004.
 ■ ■ **Borgboda fornmin-nesområde med Idas stuga.** Öppet alla dagar. Vand-ringsled genom området.

SOTTUNGA

■ ■ **Sottunga gamla skola.** 6 st sottungabarn visar mål-ningar. Spetsar och virkade sängöverkast visas också. Pågår till 30 juli.

SUND

■ ■ **Kafé och restau-rang Furulundsgården** Bomarsund. Utställning och försäljning av Monica Palmes akvareller pågår hela sommaren.
 ■ ■ **Sunds bibliotek.** Vackra tillbringare/mjölk-kannor i olika modeller. Pågår till midsommar.
 Medis kurs i vävning, tif-fany och keramik. Pågår till midsommar. Sunds midsommarkronor. Sunds folkdräkt. Öppet måndag och torsdag kl 17.30–20.30, tisdag 10–16.
 ■ ■ **Bomarsunds fäst-ningsområde.** Tsar-Rysslands fästnings-område. Kan besökas när som helst.
 ■ ■ **Bomarsundsmuse-et Lotsstugan.** En liten utställning som be-skriver fästningens historia. Öppet i juni: måndag-fredag kl 10-16. Juli dagligen kl 10-16. Augusti måndag-fredag kl 10-16
 ■ ■ **Jan Karlsgården och Vita Björn.** Friluftsmuseum och fängel-semuseum. Öppet dagligen kl 10-17.
 ■ ■ **Kastelholms slott.** Öppet dagligen kl 10-17.
 ■ ■ **Prästö stugor och camping.** Utställning av Rea Aalto, olja och akvareller. Pågår hela sommaren.
 ■ ■ **Telegrafén.** Miniatyrmodell över fäst-ningsområdet, utställning om demilitarisering, dräk-ter och uniformer. Öppet 23 juni–10 augusti, dagligen kl 10-16.
 ■ ■ **Ålands fotografiska museum.** En utställning över ka-merans historia. Öppet 3 juni–31 augusti tis och sönr kl 11-17, ons kl 11-20.

VÅRDÖ

■ ■ **Seffers hembygds-gård.** Parstuga från 1700-talet med bruksföremål och verktyg.
 Öppet 30 juni–15 augusti, måndag–fredag kl 10-16.
 ■ ■ **Simskåla Anni Blomqvists hem.** Förevisas enligt överens-kommelse med Ann-Gerd Steinby, tel 0457-313 58 33.
 ■ ■ **Ålands skolmu-seum.** Öppet 23 juni – 8 augusti, måndag-fredrag kl 10-16. Övriga tider enligt överens-kommelse tel 432 120.

Naturen en del av Berghälls konst



Drömskt åländskt. I sommar kan man också ta del av den kända svenska naivisten Olle Nordbergs oljemålningar med åländska motiv.

Kjell Ekströms Galleri Berghäll i Hummersö på Föglö bjuder i år på utställningar både ute i naturen och inne i den gamla lanthandeln. Detta förutom att galleriets läge vid Bodfjärden är som ett stycke konst i sig.



Kjell Ekströms akvarellutställning "Sjön mellan bergen" är inspirerade av naturen i norra Italien och speciellt berget Tremezzi vid Comosjön.

På klipporna runt huset, den gamla lanthandeln från 1941, står den unga konstnären **Arvid Mörn**s verk tyst skådande ut över Bodfjärden. Närmast huset står gråtruten Lena och nere vid stranden blickar silltruten Jussi ut över vattnet. Fåglarna hör till Mörn's stora träskulpturer i ask som tillsammans med två sälar och ett örnpär bildar en egen utställning vid Galleri Berghäll. Skulpturerna har fått namn efter de personer som beställt verken.

Kjell Ekström upptäckte Mörn's skulpturer under Skördemarknaden förra hösten och bad honom efter det att delta i sommarens utställning.

– Jag blev genast väldigt fascinerad av hans skulpturer och är mycket glad att han valde att ställa upp.

Kullatallen nästa?

Mörn snidar sina skulpturer nästan enbart med motorsåg. En sista finputsning med finare verktyg behövs ibland, sedan smörjs de 250 kilo tunga

konstverken in med linolja. Utmaningen är att göra något speciellt av motivet.

– Vem som helst kan säkert få en träbit att se ut som en säl, grejen är att hitta det där som karakteriserar djuret och sedan ta sig lite konstnärliga friheter utöver det. Sälén kan få en abnorm labb eller en extra gullig kut.

Mörn använder ask för sina skulpturer, bland annat för att det är det enda träslaget som ger tillräckligt tjocka stammar att snida i.

– Folk har faktiskt undrat om jag skulle ta mig an Kul-latallen som nästa, det skulle vara roligt, men vi får se hur det blir med det.

Fint porslin

Den andra andra gästutställare vid Galleri Berghäll i sommar är **Riitta Nieminen** från Sottunga, som deltar med handgjorda dockor och masker i porslin och lergods. Dockorna fick en förtjänstfull inramning i den gamla boden, sittande i byrålådor och lutande mot böcker och ramar. Dockorna och maskerna är skapade speciellt för sommarens utställning.

– Skulpturerna, dockorna och maskerna ger en tredimensionell komplettering till



Till låns. Arvid Mörn (närmast kameran) och Riitta Nieminen är sommarens gästande konstnärer vid Kjell Ekströms Galleri Berghäll i sommar.

galleriet vid sidan om mina akvareller, berättar Ekström som nu ordnar utställningar i den före detta lanthandeln för fjärde året i rad.

Vinnande koncept

Ekströms eget bidrag till galleriet, akvarellutställningen "Sjön mellan bergen" förverkligades under den internationella akvarellfestivalen i italienska Bellagio som inföll i slutet av april i år. Ekströms bidrag La montagna som vann festivaltävlingens andra pris, finns inte bland de utställda verken. Men akvarellerna ger uttryck för samma

inspiration av naturen kring berget Tremezzi vid Comosjön i norra Italien.

Drömskt, nostalgiskt

I husets övre våning visar Ekström också en försäljningsutställning med nio oljemålningar av den svenska bildkonstnären **Olle Nordberg** (1905 - 1986), som på 60- och 70-talet hyrde ett torp i Kallsö, samma stuga som Stormskärs Maja slutade sina dagar i. Många av hans naivistiska målningar är inspirerade av den åländska naturen.

– Nordberg är känd för sina drömska målningar med nostal-

giska inslag, han var torparnas och småfolkets skildrare, berättar Ekström.

Trots närapå obefintlig skyltning hittade runt 900 besökare till Ekströms galleri under de fyra månader som han höll öppet förra sommaren. I år håller Ekström, tack vare assistans från en sommarjobbare, öppet alla dagar utom måndag. Galleriet öppnar för sommaren den första juli och stänger femtonde augusti.

SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax
528 468

Therese Karlsson, sopran, och

Kaj-Gustav Sandholm, orgel och piano, ger konsert i S:t Görans kyrka i Mariehamn på tisdag, den 1 juli kl. 20. I programmet ingår bland annat en avdelning med kompositioner av **Jack Mattsson**.

Man inleder romantiskt med musik av **Felix Mendelssohn**, "Hear my prayer" och Preludium i G-dur. På det följer den folkliga koralen "I denna ljuva sommartid" som också ges i **Anders Öhrwall's** tonsättning, följt av en orgelkoral på "Den blomstertid nu kommer" av **Rune Elmhed**. I avdelningen med musik av Jack Mattson ingår "Canto cantabile", "Det skall komam en vår", "Gud behöver dig", "Vi vandrande själar", "Sommarpsalm ur Katrina" och som avslutning "Choral for organ".

I konsertens avslutande avdelning ingår Benedictus ur Kleine orgelmesse av **Joseph Haydn**, Allegro ur konsert I g-moll av **Heinrich Graun**, samt "Nun beut die Flur das frische Grün" och "Auf starkem Fittiche schwinget der Adler stolz" ur Skapelsen av Joseph Haydn.

Det är fri entré till konserten. □

Totalt utsålt är det på Pellas

ladugårdsteater som i kvällen ger den sista föreställningen av **Mirjam Öbergs** pjäs "Kanelboden".

– De fem sista föreställningarna har varit utsålda, säger **Angeli Roberts** på Lisco som skött förköpet.

Det finns till och med några på väntelista ifall någon förhandsbokad skulle utebli.

På totalt tio föreställningar kommer man att kunna räkna in cirka 850 personer i publiken, konstaterar **Ann-Sofi Joelsson** i Pellas ladugårdsteater. Några extra föreställningar kan man inte ge utan man håller fast vid spelschemat. □

Café Lugn & Ro i Eckerö

och Hotell Brudhäll på Kökar deltar i ett samarbete med Tidskriftscentralen rf. De elva kulturtidskrifterna som samarbetar inom Tidskriftscentralen har valt ut 21 sommarföer med kulturell touch och skickat sina tidskrifter gratis till dem. Meningen är att kafébesökare i lugn och ro ska kunna bekanta sig med tidskrifterna och baktanken är förstås att tidskrifterna ska få nya prenumeranter. I sommar har Tidskriftscentralen låtit trycka vykort med vilka kafékunderna kan beställa hem gratis provnummer och få ett prenumerationserbjudande.

Till föreningen hör de elva finlandssvenska kulturtidskrifterna Ad Lucem, Astra Nova, Filmjournalen, Finsk Tidskrift, Fredsposten, Horisont, Kontur, Magasin Brun, Nya Argus, Ny Tid och PQR. □

Nu öppnar vi dörrarna till "Nött & Nytt"

KVALITETSLOPPIS

i ladugården, Materssöns i Hulta.

Till försäljning finns massor av glas och porslin bl.a kryddburar, gamla syltkrukor, mat- och kaffeserviser, trasmattor, tavlor m.m

Öppentider:

lördag	28/6	kl. 13-18
söndag	06/7	kl. 10-14
söndag	20/7	kl. 10-14
onsdag	23/7	kl. 14-20
söndag	27/7	kl. 10-18
onsdag	30/7	kl. 14-20

Köper glas och porslin, gamla grejer...

Välkomna!

Mariana och Jan Ohlsson
tel. 0046 702 337 601

Kobba Klintars vänner

Kom ihåg

KOBBADAGEN

5 juli

Bli medlem du också:
Kobba Klintars vänner ÅAB 660100-1186949

Självplock av jordgubbar

i Lemböte
idag fredag kl 15-19

Leblings glada gubbar!

Tel 0457 52 67 432

Det här är gråtruten Lena, en av Arvid Mörn's fem stora träskulpturer som vaktar naturen kring Galleri Berghäll i sommar.

Galleriets läge vid Bodfjärden och den gamla lanthandeln ger en fin inramning för konstverken.



Snytbagge. En snytbagge fångad på bild i Godby av Axel Steiner.

Fåglar och insekter i Eckerö

Akvareller med fåglar målade på handgjort papper och insekter i närbild är sommaren's specialutställningar vid Ålands jakt- och fiskemuseum i Eckerö.

Det är **Leena Sarparanta** från Sagu i Egentliga Finland som visar fågelstudierna, och en del andra naturmotiv. Hon är yrkesverksam konstnär med utbildning från konstföreningens ritskola i Åbo och verksam främst som konstgrafiker och xylograf, alltså med en inriktning på träsnitt. Sarparanta har hållit många uppmärksammade utställningar och är också representerad med verk i museer och offentliga utrymmen både i Finland och Sverige.

Naturtroget

De fågelstudier hon nu visar i Jakt- och fiskemuseet är både naturtrogna och konstnärliga och det handgjorda papper hon målar på är också i sig små konstverk.

Museets intendent **Johan Granlund** berättar att han fick tips om Sarparanta förra sommaren när hennes dotter var på besök i museet och berättade om henne.

– Jag tog kontakt och det visade sig att hon hade arbeten med skärgårdsmotiv som kunde passa bra för en utställning här.

Fågelägg

Det som ytterligare förhöjer intrycket av utställningen är att Sarparantas arbeten ställs ut tillsammans med tre olika samlingar av åländska fågelägg.

– Dels visar vi museets egen samling av ägg som **Torsten**



Tärnor. Ett av Leena Sarparantas arbeten med tärnor på handgjort papper.

Stjernberg katalogiserade för några år sedan och dels samlingar av **Per-Erik Mattsson** i Föglö och **Börje Lindholm** från Mickelsö, berättar Granlund.

Han tror att äggsamlingarna som täcker praktiskt taget alla fåglar som finns i landskapet kan väcka minne hos dem som var unga på femtiotalet då det ännu var vanligt att man samlade fågelägg.

– Vi som var unga då lärde ju oss faktiskt ganska mycket om både fåglar och natur genom äggsamlandet.

Insekter i färg

I ett annat rum i museet finns en serie färgbilder med insekter i storformat fångade i sina naturliga miljöer. Ett par fästingar – som ju inte är insekter utan spindeldjur – finns också med på begäran från museet. Insektsbilderna är tagna av den tyska fotografen **Axel Steiner**,

bror till läraren **Karsten Steiner** i Godby. Axel Steiner besökte Åland förra sommaren och Johan Granlund berättar att han fick upp ögonen för honom genom en tidningsartikel.

De bilder som Steiner nu ställer ut är tagna både i Godby och på andra platser runt om i landskapet. Färgförstoringarna gör det möjligt att studera insekterna i detalj och i många fall är de skimrande färgerna mycket anslående.

Överbysnickaren **Tore Janssons** motormodeller i trä, som Nyan presenterat tidigare, kan man också ta sig en titt på i jakt och fiskemuseet undersommaren. Museets innehållsrika basutställning som framför allt speglar fisket och jakten i landskapet under äldre tider lockar också besökare.

Färre enskilda besök

Enligt Johan Granlund har man



Gräs. Spirande gräs mellan strandstenar på en av Lena Sarparantas målningar.

under våren haft bra med besökande skolgrupper och också äldre gruppresenärer visar en tendens att öka.

– Däremot verkar det som om familjeturismen skulle minska i landskapet och det märks också hos oss. Det är färre familjer och enskilda som kommer till museet nu.

Enligt Granlund sögs det att det beror på att man numera förlägger semestrarna senare under sommaren men det tycker han inte är någon riktigt bra förklaring.

– Vi kan ju inte vänta hur länge som helst på att säsongen skall börja. Snart kommer ju skolstarten emot och då är det för sent, säger han.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470



Guldbagge. Gräsgrön guldbagge, även den fotograferad i Godby av Axel Steiner.



Fiskarkoja. Hanna Sivén tittar in i den fiskarkoja från ytter-skärgården som ingår i museets basutställning.

Annonsera i den tidning du själv läser!

NATTKLUBBEN
27-29.6

NO COMMENTS fredag och lördag
DJ söndag

Öppet 22.00-04.00

Åldersgräns 20 år
fredagar och lördagar
övriga kvällar 18 år

Entré 12 € fre-lör, 20 € kl 02-03

Tel 24020 info@hotellarkipelag.ax www.hotellarkipelag.com

ARKIPELAG

RESTAURANG ARKIPELAG
27-28.6

Dansa till HÖGTRYCK
fredag och lördag

À la carte från kl 18.00

Öppet 18.00-02.30

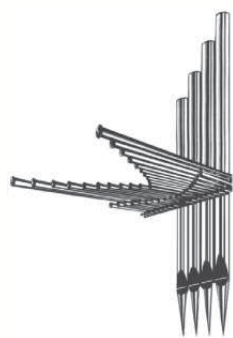
Åldersgräns 20 år
Entré 12 €,
fri entré för à la cartegäster

Varmt välkommen!

Tel 24020 info@hotellarkipelag.ax www.hotellarkipelag.com

ARKIPELAG

ÅLANDS
ORGEL
FESTIVAL



22 - 28 juni 2008

fredag 27.6. kl 12.00 MARIEHAMN S:t Görans kyrka
BACH VID LUNCHTID Alexander Fiseisky, orgel, Moskva, Ryssland

fredag 27.6. kl 20.00 SALTVIKS kyrka
RESA GENOM ITALIEN 1600-1900 TALET Ennio Cominetti, orgel, Varenna, Italien

lördag 28.6. kl 14.00 SOTTUNGA kyrka
ORGEL & FLÖJT Duo Consonantes: Joanna Woszczyk-Garbacz, flöjt, Jakub Garbacz, orgel, Łódź, Polen

lördag 28.6. kl 14.00 VÄRDÖ bönehus
BUXTEHUDE: MEMBRA JESU NOSTRI Orkester, kör och solister från Ålands Musikinstitut, Kjell Frisk, dirigent, Henryk Gwardak, orgel

lördag 28.6. kl 20.00 MARIEHAMN S:t Görans kyrka
AVSLUTNINGSKONSERT Olivier Vernet, orgel, Frankrike

Programblad 10/15 EUR vid ingången. Programbok gratis
Info tel. +358 50 5550355 +358 400 796307
festival@aland.net www.alfest.org

Ålandsresor
RESEBYRÅ

Fem konserter kvar i orgelfestivalen

– Vi är ganska nöjda med publiktillströmningen hittills. Och en hel del återstår ju ännu.

Det säger Henryk Gwardak i Ålands orgelfestival som nu kommit halvvägs.

Öppningskonserter i Jomala kyrka samlade en publik på mer än 200 personer och konserterna med enskilda organister har lockat 70-80 personer, något som också kan betecknas som ett bra resultat. På barnkonserterna med **Kaj-Gustav Sandholm** och **Erik Boström** var det fulltulle.

Fem konserter återstår ännu i årets festival.

■ Redan i dag, fredag, kl. 12 får den som gillar Bach och barockmusik sitt lystmäte när organisten **Alexander Fiseisky** från Moskva ger en lunchkonsert i S:t Görans kyrka i Mariehamn.

■ I kväll kan man i Saltviks kyrka följa den italienska organisten **Ennio Cominetti** från Varenna, som tar publiken med på en musikalisk resa genom Italien, från 1600-tal till 1900-tal.

■ På lördag kan man i Sottunga kyrka lyssna till en konsert på orgel och flöjt. Det är flöjtisten **Joanna Woszczyk** och organisten **Jacub Garbacz** från Lodz i Polen som spelar.

■ Vid samma tidpunkt,

alltså lördag kl. 14, ger kör, orkester och solister från Ålands musikinstitut en konsert i Vårdö bönehus med **Dietrich Buxtehudes** oratorium "Membra Jesu Nostri". Samma verk framfördes av musikinstitutseleverna under **Judith Déakis** ledning i Mariehamns kyrka på långfredagen. Nu är det **Kjell Frisk** som dirigerar och på orgel medverkar **Henryk Gwardak**. För instuderingen av verkets solosatser står **Catherine Frisk Grönberg**.

■ Orgelfestivalens avslutande konsert ges i S:t Görans kyrka på lördag kväll kl. 20. Det är organisten **Olivier Vernet** från Toulon i Frankrike som bjuder på ett program med modern orgelmusik, ett framträdande med bland annat en del jazziga inslag som, enligt Henryk Gwardak, särskilt kunde tilltala en yngre publik.

I anslutning till alla konserter visar orgelbyggaren och orgelstämmaren **Hans Heinrich** en utställning med delar av sin samling med orgelfrimärken. Heinrich anlitas av festivalen för att införa de olika konsertframträdandena se till att orglarna är stämda. Han medverkade också i barnkonserterna.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466



Buxtehude i Vårdö. Solister, kör och orkester från Ålands musikinstitut gav Dietrich Buxtehudes oratorium "Membra Jesu Nostri" i S:t Görans kyrka på långfredagen. På lördag ges verket i Vårdö bönehus.

Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

Irländsk helg i Käringsund

Välkommen till en skönt inspirerad Irländsk helg i härliga Käringsund. Lyssna till Irländsk trubadurmusik och låt dig väl smaka av irländskt inspirerad barmat.

Vinn en resa till Dublin

Under helgen kommer vi att ha ett gratis kvittolotteri och huvudvinsten är en resa för två till Dublin värd 300 €. Vinnarna av resan får en gratis rundvandring i Guinness fabrik och en rundvandring och whiskey tasting på Jameson's destilleri.

Välkomna!

Restaurangen är öppen dagligen kl. 18-24

Pizza och à la carte mat serveras till kl. 23

Kvällar med underhållning har vi öppet till kl. 02.
Se evenemangskalender på
www.karingsund.ax




KÄRINGSUND
RESTAURANG

+358 18 38 000

www.karingsund.ax

EN PÄRLA I ECKERÖ, LÅNGT UTE PÅ VÄSTRA ÅLAND.

En hel symfoni som enmansprestation

Konsert i S:t Görans kyrka i Mariehamn onsdagen den 25 juni inom ramen för den pågående orgelfestivalen. Andrzej Chorosinski, orgel

Kyrkans klockor klingar. Vi samlar oss till ett program med endast tre titlar: "Dyp-tique" av **Olivier Messiaen**, "Danse Macabre" av **Camille Saint-Saëns** och – som huvudnummer – en orgelsymfoni av **Charles Maria Widor**. Kvällens interpret, polacken **Andrzej Chorosinski** var med och grundade Ålands orgelfestival och har också medverkat vid tidigare tillfällen. Nu är han tillbaka för fjärde gången.

En annan Messiaen

Inledningsvis får vi återigen träffa Messiaen. En annan Messiaen känns det som. En tvådelad altartavla som dels målar upp människolivets oroliga världslika virrvarr för att i sin andra del ta oss till den himmelska ron. Detta är ungefär vad **Erland Mattson** i sin presentation förde fram, och jag väljer att delge er den här bilden, för att den mycket väl motsvarade min uppfattning av musiken. Första delens oro, med tema i moll rullade i magen medan den andra delens lugn, i dur, med sin ljusa registrering rörde sig uppåt, lugnt expanderande.

Camille Saint-Saëns var en duktig organist, men kvällens verk har ursprungligen inte skrivits för det instrumentet

utan genomgått många metamorfer. En sång, inspirerad av **Henri Cazalis** dikt om de dödas dans natten till Alla helgons dag, blev en en-symfonisk dikt, som i Saint-Saëns i sin tur arrangerade för två pianon och Franz Liszt i sin tur omarbetade för solopiano. Och nu har alltså Andrzej Chorosinski arrangerat den för orgel. Jag antar att han baserar sin version på den symfoniska dikten. Melodin är bekant, och verket kändes nog inte så kusligt som den "Dödens förstämde fiol, ihålig och falsk" och "rysansvärda skratt som river sönder gravfriden" (jag citerar fritt ur dikten) kunde antyda.

Orgelsymfoni

Sen följde 40 minuter orgelsymfoni i fem satser. Inledande allegro vivace började dansant, det var som en renässansdans där jag kunde känna nigningarna i kroppen, snart nog började småtrollen springa för att övergå i vandring. Små virvlar bryter fram blir till vattenvirvlar och stillar sig i en koral. Älvtrumpeterna ljuder och manar fram större virvlar och ett kungligt intåg som drar med sig något otroligt virtuost tills kungen återkommer.

Det övriga satserna hade inte samma effekt på mig. Allegro cantabile med sin enkelhet, närmast renhet, i registreringen: rör- och flöjtsstämmor, kändes skön med sitt porlande komp av snabba brutna



Andrzej Chorosinski gav konsert i S:t Görans kyrka på onsdag kväll. Årets orgelfestival är hans fjärde. Foto: PRIVAT

ackord en nästan "barnsligt" enkel melodi. Trudeluttigt har jag antecknat... Och den avslutande satsen, mest känd i hela symfonin, vävde en spudlande matta mot en enkel melodi i pedalen.

Uppskattat arbete

Igenkänningsfaktorn var definitivt högre än t.ex. under konserten med Messiaens musik. Vilket för mig innebär mera vila, men också mindre skärpning av öronen, mindre överraskningar. Jag tror vi alla uppskattade interpretens arbete! För visst är det ett arbete att hålla ihop en en-mans symfoni.

Som extranummer bjöds vi på en snabb och ljus Sonata ur Vivaldis "Årstiderna". Ännu en transkription, med andra ord.

LENA SVARTSTRÖM

Restauranger & caféer



Vendor
Tel 14 075

Jannes Bodega
Ålands västligaste pub!
Öl & vin, sjöluft och salta stänk!
Ålandspannkaka, kaffe, läsk, hembakat, mackor och mjukglass.
marina i gammal fiskarmljö
KÄRINGSUNDS GÄSTHAMN
Hamnvärd Jan Hamberg Tel 018-38 530

bar • restaurang • café • brasserie
Härlig uteservering med perfekt läge mitt i sta'n
vid Gågatan. Fullständiga rättigheter.
ÖPPET ALLA DAGAR
Nikolaj
CAFÉ & BRASSERIE
Sittkoffs Galleria Torgg. 13, tel 22 560

**Restaurang
Arkipelag**
LUNCHBUFFÉ
mån-fre kl. 11.00-14.30
TERRASSMENY
mån-fre kl. 11.00-23.00
BARMENY I
CASINOBAREN
Fotbolls-EM på
storbilds-TV
mån-lör från kl 18
sön från kl 17
À LA CARTE
mån-lör kl. 18-23
fre-lör kl. 18-24
Varmt
välkommen!
Tel 24020
info@hotellarkipelag.ax
www.hotellarkipelag.com

MITT PÅ ÅLAND!
Café
med konstutställning
varje dag kl. 11-16
Lunch
alla vardagar kl. 11-13
À la carte
varje dag från kl. 16
Pub
varje dag från kl. 18
Välkomna!
GODBY HOTELL
hotell • restaurang • café
Engelsgränd 2, Godby
tel 41170

Kom och ät gott
- du behöver inte ångra nått!
Alis Kebab
Tis-Sön 15-24
Mån Stängt
Västra Utfarten
Tel: 17 330 Mobil: 040 719 59 69

Nyhet i sjökvarteret;
Ekologisk salladsbuffé
varje dag 11-14
& Ålands godaste kaffe 10-18
Hos oss kan du fika med gott samvete!
tel: 21735
www.cafebonan.ax
Välkommen in!
Café Bonan

WIRRANS
THAI HOUSE / RESTAURANG & CAFÉ
mån-fre 10.30-22.00, lör 11-22, sön 11-21
Lunchbuffé mån-fre 10.30-14.00
Godby tfn 41 996
Minigolfbana • Glasskiosk

Degerby Mat & Café
Öppet alla dagar 9 – 21
Välkommen!
God mat och skönt boende
mitt i en spännande skärgårdsmiljö
Tel. +358 (0)18-50002
+358 (0)457-5000200
E-mail: gittan@aland.net
www.visitaland.com

Ninas Café
Jyddö, Vargskär i Föglö. Tel 50 280
Öppet måndag-fredag 11-20
lördag-söndag 16-20
Titta in till oss och njut av god
mat och naturskönt område.
Koppla av med en vandring
längs naturstigen ...
• Matservering
• Kaffe
• Glass
• Försäljning av
hembakat bröd
• B-rättigheter

**Underbar
utsikt,
god mat ...**
... på Getabergen. Ålands
nordligaste och högst
belägna café och restaurang
med fullständiga
rättigheter.
Minigolf och
hantverksförsäljning.
**ÖPPET
ALLA DAGAR
10-22**
SOLTUNA
restaurang & café
Getabergen
tel. 49 530

Familjevänlig restaurang i Mariehamn
• Pizza • Pasta • Hembakare
• Husmanskost • À la carte
• Wookmeny • Öl & vin
• Uteservering • Lekrum
**PIZZERIA
Fantasia**
Trobergs-
gränd 9,
tel 16 736

**Café
La Strada**
restaurang & pizzeria
VÄLKOMMEN TILL CAFÉ LA STRADA
i Magazinhuset, Torggatan 6, tel 13 270
**Stor inglasad sommarveranda
och uteservering på gågatan**
• PIZZA/HAMBURGARE
• PASTA
• HUSMANSKOST
• À LA CARTE
• FULLSTÄNDIGA RÄTTIGHETER
• GLASSKIOSK

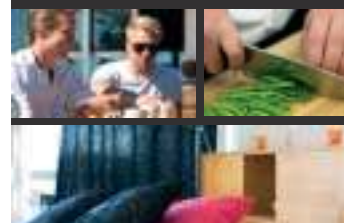
**Restaurang
Glada Laxen**
Ät gott - varje dag - med gott
Tel 55 304, 0400 721 221
www.gladalaxen.ax
Öppettider:
alla dagar
14-21
t.o.m. 13/8
Boka gärna!
Övriga tider
enl. överensk.

VÄLKOMNA
till ett mysigt café
på Norragatan
i Mariehamn!
**Kaffestugan
Svarta Katten**
Norragatan 15
tel. 21 599
öppet: vard. 10-17/18
lörd. 11-16, sönd. stängt
Vi serverar:
• Ålandspannkaka
• Sallader
• Pajer
• Smörgåsar
• Italiensk glass
Vi gör även smörgåstårter
mot beställning!

Stormskärs
konferens & värdshus
på Simskåla
ÖPPET ALLA DAGAR 20.6 - 17.8 kl. 13-20
Boka gärna bord
LOGI i 6 dubbelrum. FRUKOST för
övernattande gäster, LUNCH mellan 13-16,
KAFFE med tillbehör, À LA CARTE, efter kl 16
A-rättigheter, BESÖKSBRYGGA ca 1 km
Båttfärd till Stormskär-Väderskär
alla tisdagar i juli kl 18,
anmälningar senast kl 15 samma dag
Välkomna önskar Lena & Mikael
E-post:
stormskar@aland.net
www.stormskar.ax
Tel 47 560 el. 0400 783 086

Nya Terrassen
• Sallader, pajer, soppa
• Pizza slices
• Varma smörgåsar
• à la carte
• Speciell barnmeny
• Stort urval drycker
Äta och dricka ute
Välkomna till nya terrassen!
**Grace Land
The Elvis place**
ECKERÖ HOTELL & RESTAURANG
Käringsundsvägen 53
Telefon 38 447
www.eckerothotell.ax

HavsVidden
Hotel | Åland



Välkommen
till HavsVidden

Restaurangen är öppen
alla dagar 12-21, lunch må-fr
12-16, lör-sön 13-16,
middag 17-21
Baren är öppen till 24.

Bordsbeställning på 49 408.
Läs mer på
www.havsvidden.com

www.havsvidden.com
+358(0)18 49 408 | ★★★★★

När jag väl står där på darrande ben vill jag bara kasta av mig selen och skrika i falsett:

– Det här gör jag bara inte för f-en. Aldrig, aldrig, aldrig. Den som firar sig ner här är inte-riktigt-kloook.

Ett 35 meter högt gruvtorn och en höjdrädd reporter som ska ta sig ner längs väggen. Följ med Nyan på äventyr till Camp Odin.



Linorna håller. Höghöjdsinstruktören Pär Odin Löthman försöker övertyga Nyanreportern Annika Kullman om att det är säkert att fira ner sig från Nyhamnstornet. Bakom sig har de 35 meter till berggrunden.

På äventyr i Nyhamns-arkipelagen

Länge stod Nyhamns lotsstation på ön Lilla Båtskär övergiven. Under vinterkriget och fortsättningskriget fanns här finska besättningar och under 1950-talet bröts malm på platsen. Men ständiga stormar och packisvallar på upp till tio meter omöjliggjorde försöken att bygga en bro till fasta Åland.

– Till sist tvingade sjunkande världsmarknadspriser bolaget att lägga ner, berättar **Pär Odin Löthman**.

Det är han som först såg öns potential som äventyrscentrum. Affärsidén är att kombinera naturupplevelser med adrenalin-kickar. Här finns möjlighet att ordna mindre konferenser i den gamla lotsstugan och övernatta antingen i tält eller ombord på ett fartyg i hamnen.

Gänget i Utskärs ab lärde känna varandra genom Nyans serie Företagare i fokus. Löthman är en av entreprenörerna som ska utveckla sitt företag

under ett år och konsulten **Svein Erik Sogns** uppgift var att hjälpa honom kommersialisera idéerna. Samarbetet fungerade tydligen för numera är också Sogn delägare tillsammans med juristen **Johan Porko**.

Vågsurfing med kajak på grynnor, klättervägg, utmaningsbana och en linbana över vattnet är några av de planerade aktiviteterna. I augusti kommer de första grupperna.

– En lekplats för vuxna, sammanfattar Pär Odin Löthman.

Dessutom, och icke att för-glömma, finns ju alltid möjligheten för den som känner sig manad att fira sig ner för gruvtornets sida.

Domedagsstämning

Sällan har en samling journalister varit så tysta som när dagens utsända går uppför trap-porna i tornet. Uppåt, uppåt, uppåt, det verkar aldrig ta slut.

Jag har upprepat meningen tyst för mig själv många gånger de senaste dagarna. "Det enda du någonsin kommer att ångra är det du aldrig tog dig mod att göra, det enda du någonsin kommer att ångra..."

När vi väl kommer upp och ser den nakna berghällen vid tornets grund är alla tankar som bortblåsta. Nu gäller det bara att tvinga kroppen fram till kanten. Det gör ont.

Trygga instruktörer

Pär Odin Löthman är certifierad höghöjdsinstruktör med erfarenhet av klippklättring och klättring i rigg på segelfartyg. Till sin hjälp har han brodern **Martin Löthman**. De förklarar hur utrustningen fungerar både en, två och tre gånger om det krävs och det gör det. Det är svårt att ta in information när pulsen hamrar och man helst skulle gå och gömma sig bakom närmaste sten.

Pär Odin Löthman säger att han själv i grunden är rädd för höjder men att han lärt sig att hantera känslan.

– Om man tror att man är höjdrädd ska man inte lalla fram till kanten och titta ner.

Istället ska man ta det steg för steg. Successivt vänja sig vid höjden. Vi klär på oss säkerhetsselar. Jag rycker tafatt i linorna och hasar baklänges mot kanten. Nu gäller det. Hjärtat bankar, händerna darrar.

– Om det känns jobbigt kan man ju faktiskt krypa över kanten, tipsar Pär Odin Löthman.

På väg

Känslan av att hänga i ett rep 35 meter över marken är inte odelat obehaglig. Adrenalinet gör alla sinnen på helspänn.

Så bär det neråt. Långsamt och hackigt, men det går åt rätt håll. Efter ett tag vågar jag sänka blicken mot havet.



Inget slarv. Det krävs noggranna förberedelser innan någon tillåts klättra över kanten. Pär Odin Löthman och Martin Löthman hjälper försökskaninen Annika Kullman med utrustningen. I augusti börjar Utskärs ab att ta företagsgrupper och privatpersoner till platsen.



Det värsta är över.

Pär Odin Löthman och Annika Kullman tar sig sakta men säkert ner mot marken.



En dag på jobbet.

Martin Löthman är en van klättrare. Här spänner han fast säkerhetslåset.

Utsikten är vidunderlig. Vindkraftverken snurrar lugnt.

– Det här går ju bra, säger klättringsinstruktörerna glatt.

Alltför snart har vi åter fast mark under fötterna.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 455

Foto: ANDREAS DIENERT
andreas.dienert@nyan.ax



Inte särskilt galant. Den modige lutar sig bakåt med raka ben och "går" neråt. – Om det känns jobbigt kan man ju faktiskt krypa över kanten, tipsar Pär Odin Löthman. Annika Kullman är inte sen att följa hans råd.

Nöje

Redaktör: Tanja Lönnqvist

Svensk mästare i Guita hero ska koras

■ Nu kan du bli rockstjärna trots att det låter illa när du plinkar på guran. Det skriver Expressen på sin hemsida.

Under sommaren och hösten kommer den första officiella svenska "Guitar Hero"-mästaren att koras. Tv-spelet, som gjort enorm succé världen över, flyttar nu från vardagsrumsoffan till O'Learys sportbarer runt om i Sverige.

Arrangörerna utlovar en äkta rockscen med rökmaskiner, scenljus och proffsigt ljud på samtliga 40 deltagningar.

Första kvaltävlingen anordnas i Falun den 1 juli.

Riksfinalen hålls i Stockholm den 16 november.(tl)

30-åring med pappa nekades köpa lättöl

■ Trettioåriga Fredrik Johansson skulle köpa fyra lättöl till chipsen på Willys i Borås i Sverige under midsommarhelgen - men fick nej i kassan. Han hade inte med sig någon legitimation.

- Då sade min far, som är 55 år, att han skulle köpa dem i stället, säger Fredrik Johansson till Borås Tidning.

Men se det gick inte. För även pappan var utan id-kort.

Och det är inte säkert att han hade fått köpa ölen ens med ett id-kort.

- Om vi tror att personen i fråga är under 18 så måste han eller hon visa legitimation, och då hjälper det inte om man har sina föräldrar med sig, säger Madeleine Larsson på Willys i Borås. (FNB)

Man åtalad för rullstolsfylla i Australien

■ En australisk man åtalades för rullstolsfylleri när han körde sin motor-drivna rullstol på landsvägen i märkbart berusat tillstånd.

Trafiken stördes när den 64-åriga mannen somnade i sin stol på anslutningen till motorvägen i norra delen av delstaten Queensland. När en passerande polispatrull väckte honom förklarade han att han tänkt köra till sin vän i 14 kilometer i timmen.

Mannen blåste 3 promille, vilket är sex gånger mer än tillåtet.

- Alla borde komma ihåg att lagstiftningen om rattfylleri även gäller bland annat hästar och cyklar, kommenterar kommissarie Bob Waters fallet. (FNB)

Alexander Skogberg

Rockar till just nu... Danko Jones First Date. En grym låt vid en passande tidpunkt som denna.

För övrigt... Var midsommar förra veckan den bästa någonsin. Tack alla som följde med mig till den djupa djungeln i Saltvik. Repris 2009 lätt!

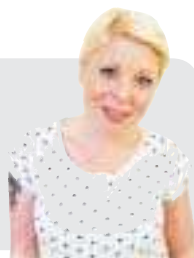


Maria Nykvist

Lyssnar på... det riktigt schysta engelska bandet The Musics nya album "Strength in Numbers".

För övrigt... eftersom Nöjet denna vecka går i countrymusikens tecken vill jag passa på att rekommendera Hank

Williams III, barnbarn till den legendariske Hank Williams, som vid sidan av punken även sysslar med country. Riktigt bra sådan dessutom.



Pimp my country-festival

Huvudbonad

Rätt: En cowboyhatt i valfri färg funkar för både män och kvinnor. Pynta den gärna med hatpins. Motiv som cowboyboots och USAs flagga är populärt.

Fel: Keps med böjd skärm. Det är den amerikanska landsbygden vi befinner oss i nu. Inte den åländska.

Upptill

Idag drar countryfestivalen igång. Nöjes westernstjärna Maj-Gun Lignell har alla tips du behöver för att bli kung eller drottning på squaredansgolvet.

Så dra på dig bootsen och cowboyhatten, hoppa upp i sadeln och dra till Bastö!

Text: TANJA LÖNNQVIST
Foto: JOHAN ORRE



Rätt: En långärmad skjorta och väst. Västen får gärna vara i mocka och prydd med fransar. Men en vanlig raggarväst i läder går också bra. Det är inne med countrystil nu så det är lätt att hitta. Till och med modehuset Dior har väskor med countrydetaljer.

Fel: Kortärmad skjorta. Festivalen är utomhus och en klassisk bondbränna är det sista du vill ha. Speciellt om du vaknar upp med Jill Johnsson i en halmhög.

Nedtill

Rätt: Långkjol, hängselbyxor eller läderbyxor med fransar i sidorna. Över dem behöver du självklart ett par läderchaps.

Fel: Kort kjol eller inga chaps. Du kommer att få skavsår på innerlår och jumskar när du rider på den mekanska tjuren.

Halssmycke

Rätt: Snusnäsduk är både rätt och lätt att fixa. Är man rutinerad som Maj-Gun har man ett band runt halsen som fästs med ett så kallat buckle. Buckles finns i form av bland annat tjurhuvuden och stjärnor.

Fel: Inget smycke alls. För en sann countrystjärna gäller inte "less is more". Prål och pynt ska det vara.

Skodon

Rätt: Ska du bara ha ett countrytribut på dig i helgen så är det cowboyboots. Utan dem kommer du att känna dig naken.

Fel: Klackskor eller flip-flops. En rodeo är ingen plats för en dam, rejäla doningar ska det vara.



Tanja Lönnqvist

Lyssnar på...Ella, elle l'a, den äkta åttiotalsversionen av **France Gall**. Inte den nya obehagliga och upphypade versionen av **Kate Ryan**.
För övrigt...poppar jag runt i

min nyinköpa sommarbil, en rubinröd Golf från 1986. Den har gubbskläder, håll i grillen och den är alldeles, alldeles...underbar. Och han lystrar till namnet



Annika Kullman

Spelar just nu...Lights and Music med **Cut Copy**. Indie möter elektro och ljuva toner uppstår.
För övrigt...de kommande fem semesterveckorna tänker jag spendera så mycket som möjligt i havsbandet.



Gör Nöjes exklusiva test!

Hur country är du?

Upp till bevis. Kunde du vara Johnny Cashs okände bror, eller behöver du fila på cowboystilen till helgen?

Du ska ut en solig dag, vad har du på huvudet?

- a. Bandana
- b. Toppluva
- c. Cowboyhatt

Du har vunnit en miljon på lotto, vad säger du?

- a. Ka-ching!
- b. Oj!
- c. Yeeehaaaa!

Du ska ut en lördagkväll, vad tar du på dig?

- a. Rutig skjorta
- b. Den lilla svarta
- c. Väst med fransar

Vilket är ditt fortskaffningsmedel?

- a. Havremoppe
- b. Fiat
- c. Häst

Vad sjunger du till i duschen?

- a. Shania Twain
- b. Tomas Ledin
- c. Dolly Parton

Vilket instrument föredrar du?

- a. Banjo
- b. Saxofon
- c. Akustisk gitarr

Vad dricker du helst på fest?

- a. Mjöd
- b. Rosévin
- c. Jim Beam

Resultat:

Flest a: Du slänger i en skiva med Kikki Danielssons countryhits då och då. Och det händer att du tar dig en ridtur på Sleipner. Men mer country än så är du inte. Skärp till dig om du vill hänga med de stora grabbarna i helgen!

Flest b: Du kommer antagligen inte att besöka countryfestivalen i helgen. Och högst troligen tror du att Dixie Chicks har något med hamburgare att göra.

Flest c: Du har köat till festivalen i tre dagar. Du har bosatt dig i Bastö för att kunna insupa westernkänslan året runt. Och du såg Dolly Parton i Stockholm i år, och förra året.



TANJA LÖNNQVIST

Countrymat. Ida Josefsson vet hur man lagar till en riktig cowboymåltid.

FRÅGELÅDAN

Denna fredag svarar Arna Palsdottir, 18 år, från Island på Nöjes frågor. Arna är på Åland sex veckor för att nordjobba, och vi träffar henne grävandes i blomlanden vid Östra hamnen.

Vad heter din cykel?

– Jag ska se efter. Den heter Norden Åland, nummer två.

Om Åland inte hörde till Finland, till vilket land skulle du vilja att Åland hörde?

– Till Sverige. Ni pratar ju svenska och Åland känn som att det är mera likt Sverige.

Vilket djur skulle du allra minst vilja vara?

– En larv. Vi såg en larv i landet just och de är så äckliga.

Vad gör du klockan 4:20 en lördagsmorgon?

– Senast var jag på Dinos pub i alla fall.

Vad gör du helst en kall vinterdag?

– Då skidar jag. Helst slalom.

Vilken djurart skulle du vilja utrota?

– Hajar. Jag är rädd för dem och så smakar de äckligt.

Vilken är din favoritfrukt?

– Jordgubbar. Åländska är goda.

Vad vill du demonstrera mot?

– Jag vill demonstrera för att lärare ska få högre lön.

Vad käkar du helst?

– Helst äter jag kalvkött med bearnaisesås. Pasta och potatis gillar jag inte.

Berätta om ditt fulaste klädesplagg!

– Det är nog en stor grön tröja som jag brukar ha när det är kallt. Men det är min pappas egentligen.

Du hittar en väska med 100.000 euro - vad gör du?

– Jag tar den självklart till polisen.

Krönika / Johan Orre

Äntligen har jag hittat min köksmessias

Fred Forsell skrev en gång om att han var kökets kung Midas. Allt han rörde blev till bajs. Jag har varit likadan länge. En nyårsafton för ett par år sedan lagade fyra glada ungdomar parmiddag och jag fick en enda uppgift. Att salta och peppra köttet. Allt gick bra för mig till en början och jag var mycket nöjd med min insats tills vi satte oss runt bordet och skulle avsmaka läckerheterna. Köttet smakade enbart salt och peppar. Två kockar och en som jobbar i kök tittade på mig med stora bambi-ögon som tårades på grund av sältan. De sade ingenting men jag såg att deras blickar frågade mig:

”Hur i hela fridens dagar kunde du misslyckas så enormt, det är gård inte att äta. Vi kan inte ens börja förstå hur man inte ens kan salta kött.”

Men nu har jag hittat min personliga räddare, min köksmessias:

Kaj Forss.

Kaj Forss lagar mat på ålandskanalen, infokanalen eller ålands-tv - kärt barn har många namn. Han lagar mat i sitt program Lätt till fest å la Forss och tipsar

oss tittare om knep som kan vara bra att kunna i den ädla konst som kallas matlagning.

Det började som ett komiskt inslag i min vardag då jag tittade på infokanalen och frissade lite.

Vad dåligt det här är, tänkte jag. Allt är så B-betonat. Varför vill någon titta på det här?

Men helt plötsligt märkte jag hur jag följde med i programmet, och hur jag mer frekvent citerade Kaj Forss när det kom till matlagning.

– Sådär kan du ju inte göra. För att få bort fiskbenen ska man skära snett in i fisken, såhär.

På den vägen har det fortsatt. Jag lagar nästan aldrig mat, men jag vet så mycket om matlagning. Jag vet att en fyrkantig stekpanna rymmer mer mat än en rund, om de är ungefär lika stora. Jag vet att köttet inte ska vara djupfryst när man lägger det i stekpannan eftersom alla köttsafter rinner ut.

Jag, Johan Orre, som knappt har fattat hur mikrovågsugnen fungerar sitter numera och säger saker som:

– Men snälla nån, alla vet ju att man ska använda olja när man steker på låg temperatur.

Kaj Forss varvar sina matlagningskonster med godbitar som åländska uttryck. *Gotta till sig lite* är ett av de bästa uttrycken jag har hört.

Men Kaj är inte bara bra på matlagning och underhållning. Han är väldigt medveten om det åländska näringslivet också. Han handlar nästan alltid lokalproducerade varor, och mycket får han från sin mor i Kumlinge. Det måste vara en härlig mor som bakar bröd och plockar svamp.

Där Kaj Forss kommer av sig under programmets gång finns producenten *Redaktörn* Kaj Grundström där som en räddande ängel och frågar kluriga frågor och reder ut begrepp.

”Vad ska du laga nu igen”

”MUSSLOR, ska vi laga”

Jag tror att mina framtida kökskunskaper hade varit totalt värdelösa utan Kaj och Kaj. Nu kan jag bena fisk, tillreda kött med goda såser och laga musslor med allt vad det innebär.

Mitt djupaste tack till dig Kaj, du har räddat en vilsen själ i köket.



Vårdkasen med ett omständigt förflutet

Från Klockkulla
till Vårdkasen



Ungdomslokaler på Åland

Hembygdens väl i Vårdö Vargata var minst sagt tröga i starten. Från idén att bygga en föreningslokal till att Vårdkasen stod färdig tog det ungefär 21 år. Under de åren stod svåra beslut om träplanor, tegel och svaga tegelslagare i vägen. Nu är den tiden förbi och förs det nu diskussioner på Vårdkasen är det film och jakt som gäller.

Redan 1912, sex år efter att föreningen Hembygdens väl i Vårdö grundades, diskutrades byggandet av ett gemensamt samlingshus. Fyra år senare hade man hittat fyra olika tomter i kommunen som kunde vara aktuella för bygget. 1920, ytterligare fyra år senare, var tomterna begränsade till två i Vargata, och en kommitté påbörjade arbetet med att finna virke och söka bidrag. Men ytterligare två år gick och 1922 la föreningen i stället ett anbud på ett kasernhus i Prästö, och idén med tomten avskrevs. Men ingenting hände nu heller. 1924 beslutades istället att ett hus trots allt skulle byggas men av tegel. Det projektet lades också på is för först 1931 hittade föreningen en tomt. Bygget påbörjades men tegelslagarna som anställdts var för svaga. Året därpå beslutade föreningen därför att sälja teglet. Först 1933 kom de fram till att huset skulle byggas av virke. Och i slutet av samma år invigdes så lokalen med orden (som är hämtade ur 1933 års årsberättelse) ”när vi blickar tillbaka på det gångna året finna vi att föreningens många års dröm i och med invigningen av Vårdkasen nu gått i uppfyllelse”.

Datorer förstörde Fram tills för cirka tio år sedan var det gott om rörelse i Vårdkasens lokaler. Bland annat var det full teateraktivitet på stora salens scen. Numera står rekvisitan i förrådet och scenen är full av staplade stolar och bord. Efter att **Rickard Lindén** och nuvarande ordföranden **Christian Olofsson**, båda 26 år, flyttade från Vårdö infann sig lugnet på Vårdkasen. –Det är lite av en generationsfråga. Dels har det varit en svacka på grund av att ungdomarna suttit hemma framför sina datorer i stället för att komma hit. Och dels beror det på att när vi blev lite äldre fanns det få ungdomar i området som kunde ta över. Först nu några år senare har de blivit fler, säger Rickard Lindén, vikarierande styrelsemedlem sedan han lämnade Vårdö för studier i Göteborg. Nu används Vårdkasen främst till filmkvällar. Några gånger i månaden



Utsmyckat tak. 1951 fick Vårdkasen det utseende som den fortfarande har. Då brädades det och målades och så fick lokalen dess karakteristiska bokstäver uppe på taket.



Bakom den här ridån på Vårdkasens scen har Rickard Lindén spelat många roller. Fram tills för ungefär tio år sedan sattes olika föreställningar upp på Vårdkasen med jämna mellanrum.



Högt i tak. Den stora salen fick sig ett rejält lyft för några år sedan, då både golvet och taket renoverades. Man passade i ungefär samma veva att rusta upp stor del av köket.



Inne i den stora salen är det fest upp till tio gånger per år. Vid varje tillfälle ryms det upp till 220 gäster.

träffas tre till tio ungdomar i åldrarna 15 till 20. – Det märks att verksamheten på Vårdkasen börjar komma igång igen. Filmkvällarna kanske till och med blir som när jag var i tonåren. Då kom ungdomar från Sund och Saltvik hit och umgicks med oss, säger Rickard Lindén.

Firar jakten Traditionerna på Vårdkasen skiljer sig annars en del från andra ungdomslokaler. Midsommar som vanligtvis är den stora högtiden som lockar flest personer till ungdomslokalerna firas inte alls på Vårdkasen. I stället är jakthipporna en stående favorit. Rickard Lindén favoritminne från Vårdkasen är just från en av älghipporna. – Vi satt och åt middag och då står plötsligt en älg och tittar in på oss genom fönstret. Det var som att den stod där och hånade oss för att den lyckats komma undan årets jaktkvot, säger han.



Gömd rekvisita. Trots att det inte längre är några teateruppsättningar finns det fortfarande spår av svunna tider.

Och visst finns det andra minnen om stora dansband och artister som besökt lokalen. För Vårdkasen har alltid varit och är fortfarande med sina cirka tio fester per år en populär festlokal som värnar sin hembygds väl.

Text & foto:
MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax

Fakta/Vårdkasen

Byggår: 1933
Styrelse: Sex personer där ordförande Christian Olofsson, 26 år, är den äldsta personen.
Används till: Främst av områdets ungdomar som tittar på film och spelar pingis. Vårdkasen är också en populär festlokal för bygdens invånare som upp till tio gånger per år använder den till allt från bröllop till födelsedagskalas och jakthippor.
Max antal personer: 220 stycken
Byggnadens skick: Har kontinuerligt rustats upp sedan 1950-talet. Nu senast under 1990-talet då bland annat stora salen renoverades och år 2000 då köket rustades upp och lokalen fick kommunalt vatten. Yttertaket är i behov av renovering.
Övrigt: Man måste var minst 15 år för att vara medlem.

PUBLICERINGSDATUM:

Klockkulla	Torsborg	Bastun	Ekeborg	Breidablick	Vikingaborg	Furulund	Hammarbo	Frideborg	Berghyddan	Vikingalid	Enklinge	Höglid	Valborg	Furuborg	Solbacka	Hög-tomt	Sunnanberg	Klippan	Solhult	Vårdkasen
29.1	7.2	14.2	21.2	28.2	6.3	13.3	20.3	27.3	3.4	10.4	17.4	24.4	30.4	8.5	15.5	22.5	29.5	5.6	12.6	27.6

Erbjudanden HELA ÅRET

Helårserbjudanden gäller t.o.m. 31.1.2009 och kan ej kombineras med andra rabatter eller erbjudanden. Aktuella erbjudanden och info hittar du i Nya Åland eller på www.nyan.ax/nyankortet

Nyankortet
-sätter guldkant på tillvaron

2008

	-15% vid köp av minst en halv servis i Colour-serien	MEDICINA FUTURA	SCIO-terapi: Förstagångsundersökning (värde 120€) gratis vid köp av 10-serie
	-20% rabatt på alla biltvättar	NIMIX KAJAKUTHYRNING	-15% på uthyrningen
BoVision Ab	170€ rabatt vid köp av valfritt semesterboende Ring tel 0457 383 2512		Köp frimärksboken "Ålands frimärken berättar 2006-2007" för 40€ (ord. 50€). För att ta del av erbj. kontakta Posten Åland Frimärken tel 636 639 eller frimarken@posten.ax
	5% rabatt på hela sortimentet		25% rabatt på à la carte varmrätter! Gäller mån-tor, max 2 personer
	Investera i en Tulikivi täljstens-spis eller FinSpis kakelugn och få ett ELDSTÄLL PÅ KÖPET!	KÄRINGSUND RESORT & CONFERENCE	-10% på valfri pizza Öppet helger 26.4-5.10 2008 samt dagligen under högsäsong
	Köp en Husqvarna motorsåg och få en KOMBIDUNK PÅ KÖPET!	RESTAURANG POMMERN	25% rabatt på à la carte varmrätter! Gäller max 2 pers. mån-fre
	Alla sallader 6,30 (ord 6,80) Läsk och bröd ingår. Max 2 pers./hushåll	Rundbergs Bil & Service	Biluthyrning -15% rabatt på ord. pris
	Åländskt producerade trävaror från Önningeby såg 15% + 2% kassarabatt		Var tredje klippning gratis
	Boka minst 3 coachingsamtal så får du ett SAMTAL PÅ KÖPET!	Therese Broderi	-10% på alla inköp (ordinarie pris)
	-20% på penslar vid köp av färg		Latte, espresso eller färskpressad juice till halva priset vid köp av lunch
	-10% på alla inköp och övernattnings Gäller ej på alkohol och ej caféts kupongererbjudanden	WIRRANS MINIGOLF	Minigolf 1 runda 3,50€ (ord. pris 4€)
	2€ rabatt på 3-pack kinofilm 200/24 eller 400/24		-20% på alla blandare från Mora och FM Mattsson
Guns Massage	Taktil helkroppsmassage ca 1 h 15 min 40€ (45€)		Nature Cat, klumpande kattsand 22 kg (20 lit.) 1 säck 10€ (norm. 14,90)
	-15% på bygg-, handarbets-, heminrednings- och trädgårdsböcker		Alla hund- och kattbäddar -15%
	-10% på sortimentet Ej gångmattor, rea- eller beställningsvaror		Köp 6 rullar EasyUp tapet så får du ett tapetserings-set värde 14€ på köpet. Boråstapeter

Nya Åland
☆☆☆


Kulturforeningen Katrina


ROCK OFF





Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

” Vi blev bestulna på två poäng.
JOB DRAGTSMA, FC INTER

IFK fixade poäng på övertid



Fotboll										
Herrligan										
Tampere U-KuPS	2-0									
RoPS-Lahti	2-2									
MyPa-KooTeePee	2-0									
IFK M-Inter	1-1									
Jaro-HJK	1-1									
Honka-VPS	1-2									
TPS-Haka	2-0									
Inter	9	6	3	0	16-4	21				
Lahti	10	6	1	3	15-10	19				
MyPa	9	5	2	2	13-6	17				
HJK	9	3	5	1	16-6	14				
TPS	10	4	2	4	13-12	14				
VPS	9	3	4	2	6-4	13				
RoPS	9	3	4	2	12-12	13				
IFK M	9	3	3	3	11-12	12				
Honka	9	3	2	4	12-6	11				
Haka	9	3	2	4	11-15	11				
Tampere U	9	2	4	3	10-13	10				
Jaro	9	2	3	4	6-16	9				
KuPS	9	1	3	5	6-15	6				
KooTeePee	9	0	2	7	5-21	2				

Driftig. Mika Niskala spelade exemplariskt på mittfältet matchen genom och fick dessutom sätta kvitteringsmålet på övertid.

IFK MARIEHAMN 1
FC INTER 1

FOTBOLL. En fotbolls-match varar 90 minuter. Tack och lov finns dessutom tilläggstid.

När 93 minuter spelats såg Mika Niskala till att en poäng stannade kvar i Mariehamn.

Åbolaget FC Inter har en lysande vårsäsong bakom sig med nollan kvar i förlustspalten i tabellen. Så skulle det också förbli efter matchen mot ålänningarna i IFK Mariehamn, även om det inte var en helt enkelt uppgift för bortalaget.

Det var nämligen IFK som var det aggressivare laget i matchens inledning. Flera anfall med fin potential skapades upp till anfallsduon Wilhelm Ingves och David "Tulle" Carlsson, men den sista skärpan saknades.

I 33:e minuten visade nyförvärvet Matti Salkojärvi upp sig på allra bästa sätt för hemmasupportrarna. En slarvig rensning i hemmaboxen öppnade upp för ett prickskott från Inter, men Salkojärvi var på tårna och räddade bollen strax under ribban till publikens förtjusning. Sista kvarten av första halvlek var det också bortalaget som förde matchen även om IFK kom genom ett par gånger på fina kontringschanser.

Andra halvlek höll Inter fortsättningsvis i takt pinnen och kunde utnyttja en trängd situation i IFK-försvaret. Plötsligt



Jubel. Tre minuter efter full tid satt äntligen kvitteringen.

satte Severi Paajanen upp benet och kunde sätta matchens första mål i nät. IFK hade svårt att svara på underläget, utan anfallen saknade spets och de fasta situationerna lämnade mer att önska.

Inte heller blev matchen roligare av domarinsatsen. Vesa Pohjonen hade en ojämn dag och blåste i tid och otid vilket störde spelarna i bägge lag. Irritationen gick inte att ta miste på och till slut började männen på Wiklöf Holding Arenas gräsplan testa gränserna. Något som resulterade i något så olyckligt som en utvisning på vänsterbacken André Hansell i 73:e minuten då han drog på sig sitt andra gula kort inom loppet av 20 minuter.

Med tio minuter kvar bytte

hemmalaget in Tommy Wirtanen och Patrik Rikama som bjöd på en pigg injektion i laget, och sistnämnda bidrog dessutom till den sköna kvitteringen. När cirka tre minuter av tilläggstiden förflutit, uppstod en misstänkt frisparkssituation på Inters planhalva. Pohjonen blev dock att fria och istället blev det inkast för IFK. Rikama tog i allt han kunde från sidlinjen, kastade in bollen i boxen och där kunde så småningom Mika Niskala skotta in 1-1.

"Blev bestulna"

Ett rättvist resultat med tanke på de många tveksamma domsluten och bägge håll och räknat på fördelningen av målchanser. Men Inters tränare Job Dragtsma var mindre nöjd efteråt.



Utvisad. Två varningar och därmed ett rött kort fick André Hansell erfara i gårdagens match.

– Ingen match är enkel, men vi blev bestulna på två poäng, säger han och tillägger:

– Jag brukar aldrig säga något om domarna, men det här var "little in between".

IFK-tränaren Pekka Lyyski var däremot nöjd över resultatet.

– Vi var värda en poäng och slutresultatet var mer än rättvis. Inter reagerar på vår kvittering, men vi får också situationer mot oss. Domaren var linjelös i dag, konstaterar han.

Text: MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax

Foto: ANDREAS DIENERT
andreas.dienert@nyan.ax

Mika Niskala

Matti Salkojärvi



Fakta/Matchen

IFK Mariehamn-FC Inter 1-1 (0-0)

Målen: 0-1 (69) Severi Paajanen, 1-1 (90) Mika Niskala.

Varningar: IFK 3 (Amos Ekhalie, André Hansell 2), Inter 3.

IFK: Matti Salkojärvi-André Friman, Paulus Arajuuri, Jani Lyyski, André Hansell-Amos Ekhalie, Andreas Björk, Mika Niskala, Mattias Wiklöf-Wilhelm Ingves, David Carlsson.

IL-lejon: Matti Salkojärvi 3, Mika Mäkitalo 2, Dominic Chatto 1.

Publik: 1.652 på WHA.

Jenny Häggblom blev finsk mästare

■GOLF. Ålands golfklubbs Jenny Häggblom tog sig hela vägen till en förstaplats när FM i matchspel avgjordes i går. Hon slog ut spelare för spelare i klassen flickor 18 år och mötte slutligen Noora Tamminen. Häggblom vann med 3/2.

I pojkar 18 år slutade Sebastian Mattsson på en delad femte plats sedan han förlorat i sin kvartsfinal. Jonas Haglund gick vidare till kvartsfinal i herrarnas match-FM där han mötte Janne Kaske. Hur den matchen slutade gick dock inte att ta reda på i går kväll då resultatsidan låg nere. (mt)

Ingen pallplats för Marcela i VM

■KRAFTSPORT. Ålands kraftsportsklubb har tre lyftare med i VM i bänkpress i Prag. I går tävlade de lätta damklasserna där Marcela Sandvik fanns med i 52-kilosklassen.

Samtliga tre lyft hon gjorde blev godkända och hon avslutande med 107,5 kilo. Konkurrenten var dock stenhård och Sandvik missade en pallplats på minsta möjliga marginal. Silver- och bronsmedaljörerna i tävlingen klarade nämligen exakt samma vikter, men vägde mindre än Marcela Sandvik och slog därför ut henne. Segrarinnan klarade hela 125 kilo i bänken. (mt)

Djurgården räknar bort "Daja"

■FOTBOLL. Djurgårdens Daniel "Daja" Sjölund kan genomgå hela säsongen utan spel med sitt lag. Viktraset efter maginfluensan har gjort att han tappat spelformen. Därför räknar inte ledningen med att ålänningen alls spelar i Allsvenskan i år.

– Spelar han någon match i år är det en ren bonus. Vi räknar inte med honom, säger assisterande tränare Paul Lindholm till viasport.se och fortsätter:

– Han har i princip tappat mellan fem och åtta månader. Han är person som ställer höga krav på sig och vill ju inte komma tillbaka som en sämre spelare än vad han var förra säsongen.

DIF har samtidigt gjort klart med Gais-mittfältaren Prince Ikpe Ekong som fyller ut tomrummet på mittfältet. (mt)

ÅM i korthåll är avgjort

■GOLF. Åländska mästern i korthållsgolf spelades på Eckerö golf i söndags. Bäst i herrklassen var Tommy Eklund som vann på 56 slag. Tvåa kom Håkan Häggblom och efter särspele slutade Tage Karlsson trea.

Bland damerna krävdes särspele innan Gunilla Häggblom kunde koras som segrare på 69 slag. Tvåa blev Lis-Beth Småroos med samma resultat och tre blev Ulrika Andersson. I juniorklassen vann Jenny Häggblom på 61 slag före tvåan Robin Hirvelä på 72 slag. (mt)

”Eddy” testar för spel i Tippeligan

FOTBOLL. Edvard Sjöberg blir förmodligen kortvarig i division II-laget Mjøndalen IF. Han har nämligen nyss testat för ett lag från Norges högsta liga och har två till på schemat.

– Jag hittade den stora lyckan i fotbollen och självförtroendet var på topp, säger han om provspelet.

Efter examen från Ålands handelsläroverk i början av juni, flyttade 19-årige Edvard Sjöberg till norska Drammen för spel med division II-klubben Mjøndalen IF. För första gången skulle han bo själv sedan han lämnade föräldrahemmet i Hammarland.

– Det har faktiskt gått förvåningsvärt bra. Jag bor centralt och har nära till allt, säger han.

”Eddy” fick jobb på ett lager nästan direkt via en rekryteringsfirma och dagarna har främst handlat om jobb och fotboll.

– Första veckan med laget var jag krasslig och kunde inte gå hundra, så det blev lite halvdant. Sedan hade jag lite problem med ett knä, men det har blivit bättre.

Efter den krokiga starten tränade han på och det var dags att ta en diskussion med klubbledningen.

– Vi kom överens om att det finns bättre miljöer för mig att utvecklas i med tanke på att jag är så ung än, säger Eddy Sjöberg.

Egen agent

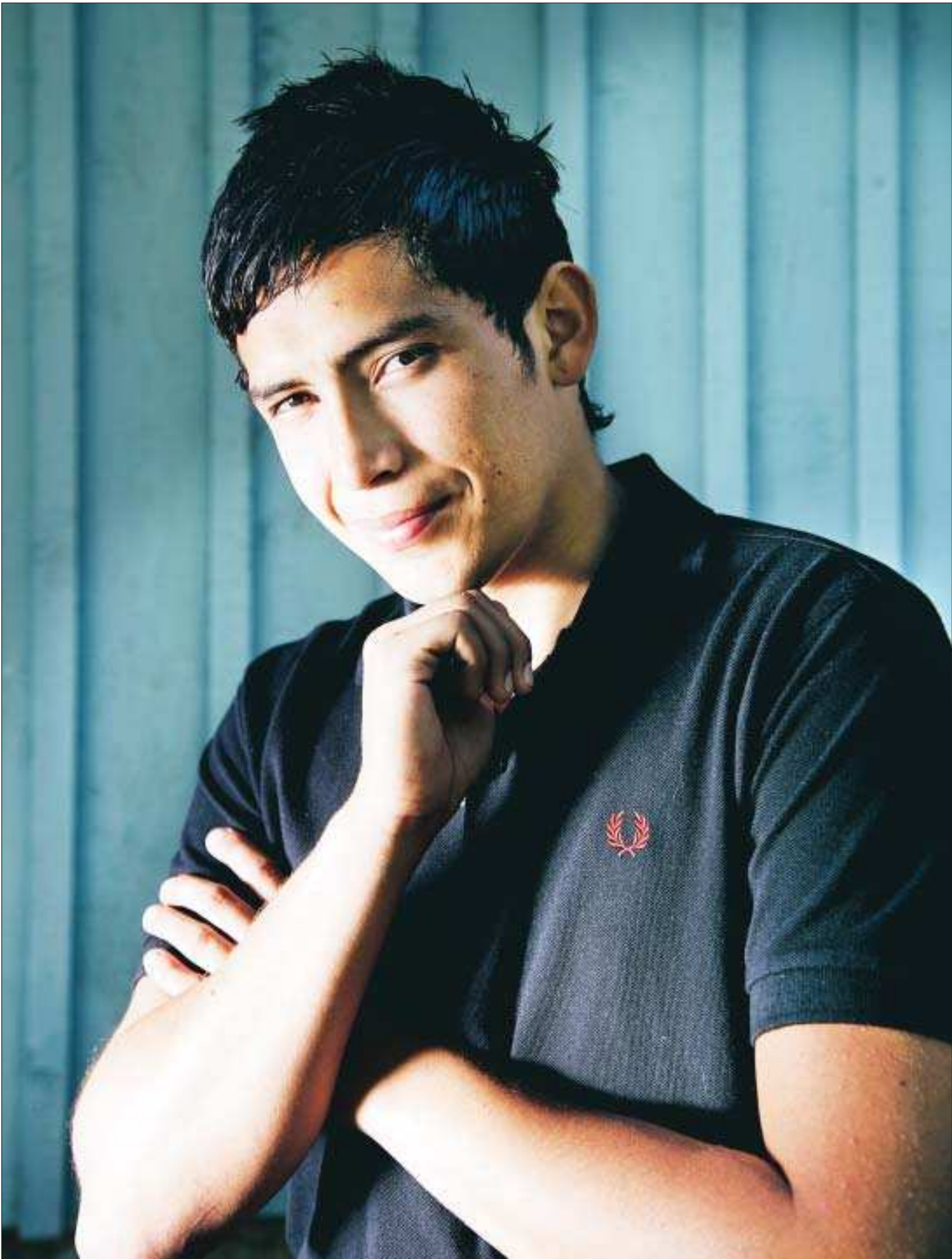
Mjøndalen IF satsar inte alls på någon juniorverksamhet och Sjöberg känner att det fattas honom. Han trivs med laget, men får inte ut maximalt av fotbollen.

– Jag tror det är bättre att gå till en större klubb som satsar på sina juniorer och ”pushar” dem mot målet att ta sig in i A-laget i framtiden.

Sjöberg träffade 35-årige Emerson Gomes som blev hans agent. Gomes är en före detta fotbollsspelare med stort kontaktnät i både Norge och Brasilien.

– Han är väldigt bra kompis med Alanzinho, säger Sjöberg och syftar på den brasilianska stjärnan i Stabæk – laget som leder Tippeligan.

Det är en ingång till Norges högsta liga som Gomes kan erbjuda Sjöberg. Redan nu har ålänningen provspelat för ett lag i Tippeligan och har ytterligare två lag som väntar på den unge målvakten. På inrådan av sin agent vill han inte avslöja vilka lag det handlar om, men säger att de är lag stationerade i Oslo med omnejd.



Mot högsta ligan. Edvard Sjöberg kan vara på väg till ett lag i Norges högsta liga, Tippeligan. Dock räknar han med att det handlar om reservlagsnivå inledningsvis. Foto: ANDREAS DIENERT

– För mig handlar det om junior- och reservlagsnivå, snäppet under A-laget. Jag gjorde två träningar med det första laget förra veckan och det gick riktigt bra. Jag hittade den stora lyckan i fotbollen och självförtroendet var på topp. Det var länge sedan

jag var i så bra form, säger Eddy Sjöberg.

En framtid

Det tyckte tydligen laget också, för 19-åringen är inbjuden till ytterligare två veckors provspel med laget.

– Just nu handlar det inte om att få speltid för mig. Jag vill träna och komma in i laget och sedan kommer speltiden på köpet. Jag är ung och en målvakt är som bäst i 25-30-årsåldern.

Han ångrar inte flytten till Norge, utan känner att han har

en fotbollsframtid i landet. Språket flyter på och han har inte saknat Åland särskilt mycket.

– Det känns bra, man måste våga satsa när chansen kommer, säger han.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Nybrink gästar Ålandstravet

■ **TRAV.** Ålandstravet får finbesök under dubbeltravshelgen 11-13 juli när Mikael Nybrink gästar. Travexperten delar med sig av sina kunskaper i både Aftonbladet och TV4 och har varit vid åländska travtävlingar tidigare.

– Förutom att Nybrink agerar gästkonferencier under båda travdagarna konstruerar han som vanligt heta andelspel på travbanan, rapporterar Ålandstravet på sin hemsida. (mt)

Davidov fyra på Solvalla

■ **TRAV.** Ulf Erikssons succéhäst Davidov sprang in på en fjärde plats på Solvalla i onsdags. Sjuåringen låg tidigt i ledningen med Sören Eriksson i sulkyn, men ekipaget tappade mot slutet.

Sluttiden på det 2.140 meter långa loppet med autostart blev 1.13,3 och prispengarna slutade på 12.000 kronor. (mt)

Sportens kom ihåg

■ **Futurica Open:** 25-26 juli, gratis innebandyturnering för 10-12 och 13-16 år, killar och tjejer, anmäl lag till flojt@yahoo.com

■ **ÅID-cykel:** Distansträning på söndag, Vikingavallen- Isaksö-Vikingavallen. Start 09.00

■ **ÅID-skidor:** Vill du ställa upp som Rockoffvakt 18-26 juli? Ersättningen tillfaller ÅID-skidor. Ring snarast Charlotte.0457 5267037.

■ **ÅMK-folktrace:** Tävlning lördag 11.00. Besiktningen är mellan 8-10.00. Anmälan görs senast den torsdag 18.00 till Sandra 0407089882 eller opelsandra@hotmail.com. Efter det det dubbel avgift.

Sportens kom ihåg

LÖRDAG
Motorsport
Vessingsboda
Folktrace: 11.00 första start.

Fotboll
Sportkila
Division IV: 18.00 SIF-PIPS.
WHA
Uppland, division V dam: 15.00 Östernäs-Rådmansö SK.
Jomala konstgräs
Uppland, division VI herr: 15.00 Östernäs -Söderbykarls IF

SÖNDAG
Fotboll
Ytterås
Uppland, division IV: 14.30 IFK Mariehamn-Upplands Ekeby IF.



Störst är inte alltid **bäst**

Nya Åland
☆☆☆

Messa Nyan!
0457-323 4444

► ÖVRIGT

KATTUNGAR SÖKER NYA HEM!



KATTPOJKAR



KATTFICKOR

JOURTELEFONEN
0457 3424 850

vardagar 19-21, samt helger 10-13

Läs mer om oss på
www.djurskydd.net

Ålands djurskyddsförening rf.



Nya Åland
☆☆☆

► LEDIGA PLATSER

**Du kan inte välja dina släktingar.
Men din arbetsplats kan du.
Välkommen.**

Om du är öppen, empatisk och serviceinriktad -en mänsklig människa- är du kanske den vi söker som

Medarbetare

i vår kundtjänstgrupp.

Din uppgift kommer att variera, du betjänar kunderna i deras dagliga kassären den eller svarar i växel och sköter penninghanteringsuppgifter. Vi erbjuder dig en plats i vår arbetsgemenskap, konkurrenskraftiga villkor och stöd för utveckling i ditt arbete.

Tjänsten är ett moderskapsvikariat till 1 september 2009 men det finns goda chanser till förlängning eller ordinarie tjänst.

Tilläggsupplysningar ger Rosita Backman, tel 018-633 312, tisdag - torsdag. Sänd din ansökan före 9 juli 2008 till Andelsbanken för Åland, Rosita Backman, Pb 34, 22101 Mariehamn eller per e-post till rosita.backman@op.fi.



Andelsbanken
FÖR ÅLAND

Andelsbanken för Åland har huvudkontor i Mariehamn, filialkontor i Godby, Lumparland, Föglö och Kumlinge och är en bank med kraftig tillväxt och utveckling. Bankens omslutning är 157 milj. euro och banken har 12.000 kunder. Banken har 32 anställda experter inom finansbranschen. Vi är en del av OP-Pohjola-gruppen och vi hjälper våra kunder att sköta sina bank- och försäkringsärenden enkelt på ett och samma ställe.

DEBATT

Hbl byter chefredaktör för att satsa på utveckling



Förlustaffär. Hufvudstadsbladet har enligt vdn Henrik Johansson gått på förlust i 40-50 år. Foto: STEFAN ÖHBERG

Det är Konstsamfundet som vill att tidningsverksamheten ska vara lönsam, säger Johansson.

- Det är väl ett helt normalt förhållningssätt när man sysslar med affärsverksamhet.

Inga sparåtgärder

Hur hård är målsättningen, får den nya chefredaktören sparken om Hbl inte når nollresultat år 2011?

- Nej, så är det inte. Gruppens ekonomiska ansvar vilar i första hand på mig som vd för KSF Media, men vi vill betona att det finns ett samband mellan det journalistiska jobbet och det ekonomiska utfallet. Ibland har man på redaktionerna inte sett det och tyckt att de här sakerna inte har något med varandra att göra.

Några sparåtgärder inne-

bär styrelsens beslut inte, säger Johansson.

Vad ska KSF Media göra med den avkastning som hittills använts till att täcka Hbl:s förlust?

- Pengarna kan ju användas för att utveckla produkterna.

Styrelsen sätter genast i gång med att rekrytera en ny chefredaktör, och Johansson hoppas på att ha en lösning i sikte i slutet av september eller i oktober. Posten kommer inte att annonseras.

Inte glad

Max Arhippainen är inte glad över styrelsens beslut. Han skulle helst ha fortsatt med sina nuvarande uppgifter och tycker inte tidningens utveckling gett orsak till att byta ledning. Han avgör om han tar emot den nya posten som politisk chefredaktör

när den nya chefredaktören är utsedd.

- Modellen med två chefredaktörer fungerade utmärkt när det var **Barbro Teir** och jag, vi hade en mycket sammanvätsad syn. Men det finns ingen garanti för att vi har det så sedan.

Arhippainen tycker inte arbetsuppdelningen känns naturlig.

- Jag skulle helst ha fortsatt med den roll jag har i dag och byggt upp utvecklingsberedskapen kring andra medarbetare.

Har du och styrelsen haft olika synsätt på utvecklingen av tidningen?
-Inte något konkret.

Personalen överraskad

Styrelsens beslut var något av en överraskning för personalen även om man tidigare fått veta att en ändring i ledningen var på gång, säger huvudförtroendemannen **Sylvia Bjön**.

Personalen är missnöjd med att den kraftiga resultatmålsättningen uppdragats så långsamt.

- Det största frågetecknet är om den nya personen kommer att vara en journalist med läsarna som uppdragsgivare eller en person som ska snera Hbl med styrelsen som uppdragsgivare, säger Bjön.

Hon påpekar att Hbl har en särskild roll i Svenskfinland som rikstidning med liten upplaga och att det inte är lätt att få annonser för en svenskspråkig tidning som inte är störst på sin ort.

- Fram till årsskiftet var Hbl ett lönsamt bolag då vi själv ägde fastigheter. Nu har det blottats att tidningsverksamheten går på förlust. (FNB)

FNB-HELLEVI RAITA

DEBATT

Fri rörlighet är en mänsklig rättighet

■ **Immigration** är idag ett brännande ämne som berör miljontals människor i hela världen. De flyr av politiska orsaker, på grund av miljökatastrofer och främst av allt på grund av den globala orättvisa som leder till hunger, extrem fattigdom och hopplöshet i syd medan vi i nord lever i relativ välfärd eller ofta överflöd.

I Italien bränner man rumänska romers tältbyar, Europa översvämmas av offer för "trafficking". Västafrikaner drunknar i sina försök att nå Kanarieöarna och Europa (omkring 20 000 drunknade år 2007), så kallade "illegala" utvisas eller utnyttjas som svart arbetskraft. Ett fenomen som blir allt vanligare också i Finland.

Mänskliga rättigheter ignoreras, internationella konventioner negligeras, prostitution, svartarbete, utnyttjande av de rättslösa immigranterna blir allt vanligare.

Nu står vi inför att EUs ministerråd godkänner en ny lag som skall reglera den "illegala" immigrationen till Europa. Lagen som bland medborgarorganisationer och motståndare kallas det skamliga direktivet går ut på att kriminalisera de "illegala" invandrarna. De kan placeras i fängelse för 18 månader. De kan förbjudas att under 5 år återkomma till Europa. Också barn som kommit ensamma till Europa skall under vissa omständigheter skickas tillbaka ensamma. Personer som kommit via transitland skickas till transitlandet, inte hem.

Emmaus International, med sina nästan 400 medlemsorganisationer på fyra kontinenter, arbetar mot det skamliga direktivet. Emmaus har alltid arbetat för de marginaliserade, alltid räckt ut en hand och sagt välkommen åt de utstötta. Det gör vi också

nu genom att protestera mot det skamliga direktivet. Den nya ekonomin talar om frihandel för varor, Emmaus talar för fri rörlighet för människor.

I Paris demonstrerade Emmaus på gatan den 14 juni. Vi i Finland demonstrerar inte på gatorna - men vi uttrycker härmad vår solidaritet och vårt stöd till immigranter i Finland och resten av Europa.

Margherita Zilliacus
styrelseledamot i Emmaus
International
verksamhetsledare
Emmaus Westervik

Ulla Hoyer
ordförande för Emmaus
Helsingfors

Carina Aaltonen
verksamhetsledare
Emmaus Åland

TV-programmet

**7.00 Gomorron Sve-
rige** [65996553]

**10.15–11.15 Hej hej
sommars** [7796534]

10.15 Hej hej som-
mar [9218640] **10.16** Planet
Sketch [105204621] **10.30** Sune
[7060] **11.00** Värsta vännerna
[97263]

13.00 Rapport [51737]

**13.05 Dorte Mandrup i närbild
(R)** [371553] Dansk arkitekt-
porträtt.

**13.35–14.05 De röda älgarnas
folk (R)** [743756] Även 29/6.

**15.55 Hollywoodredaktionen
(R)** [6994195] Även 29/6.

16.20 Veronica Mars (R)
[179027]

17.00 Rapport [81843]

17.05 Gomorron Sverige
[555282]

**18.00 I trädgården med Ca-
milla Plum** [5669] Dansk träd-
gårdsmagasin från 2007. Del 7
av 8. Även 29/6.

18.30 Plus sommar (R) [3060]
Konsumentmagasin. Del 8 av 8.
Fukt, mängder med småfel och
långa reparationstider är pro-
blem som är vanliga för många
husvagns- och husbilsägare.
Programledare: Sverker Olofs-
son. Även 28/6.

19.00 Bolibompa [756]
19.00 Charlie och Lola
67027] **19.15** Dra mig bak-
länges[1067640]

19.30 Hej hej sommar (R) [7963]

20.30 Rapport med A-ekonomi
[911]

21.00 Tre kärlekar (R) [66621]
Svensk dramaserie från 1991.
Del 3 av 8. Freden dröjer – vå-
ren 1945 är en orolig tid. Även
28/6.

21.55 Om att säga [5846973]
Kortfilm. En moralisk betrak-
telse från 2007.

22.00 Patrioten [13693973]
FILM Amerikansk krigsfilm
från 2000. Tiden är det ameri-
kanska befrielsekriget. En tid
fylld av dramatik och våldsam-
heter. I rollerna: Mel Gibson,
Rene Auberjonois, Heath Led-
ger. Regi: Roland Emmerich.

0.40 Rapport [2778770]

0.50 Grotesco (R) [5235041]

1.20 Het sol [62255848]
FILM Fransk thriller från 1960.
I rollerna: Alain Delon, Mau-
rice Ronet.

3.15–9.15 SVT24 [47331206]



18.40 Nyhetstecken
[7101466]

Nyheter på tecken-
språk.

18.50 Uutiset
[7192718]

Finskspråkiga nyheter.

19.00 Rapport [20008]

19.10 Regionala nyheter
[7152553]

19.15 Strömsö [551319]
Finlandssvenskt livsstilsma-
gasin från 2007. Del 4 av 9. Att
kakao kan ingå som krydda i
huvudrätter och inte bara när
man lagar dessert är kocken
Paul Svenssons uppgift för da-
gen. Camilla Forsén-Ström slår
ett slag för virkat på väggarna.
Även 30/6, 1/7.

19.45 Så länge skutan kan gå
[660824]
Norsk dokumentärserie från
2007 om båtar och sjöfart.
Del 2 av 7. Denna gång är Dag
Lindebjerg på fisketur med tre
sinsemellan helt olika fartyg,
i Lofoten, Hardangerfjorden
och Nordsjön. Från småskaligt
och traditionsrikt, till storska-
ligt och högteknologiskt. Även
11/7.

20.15 Oddasat [7204783]
Samiskspråkiga nyheter.

20.20 Regionala nyheter
[8451060]

20.30 Cityfolk (R) [2060]
Politik. Del 2 av 10. Lissabon.
Även 29/6.

21.00 Isabel Allende [64008]
K special. Dokumentär från
2007. Hennes pappa var kusin
till Chiles president Salvador
Allende. Här berättar hon om
sitt liv och sitt arbete i många
länder, och om sina barn, bl a
dottern Paola som dog tragiskt
1992. Även 29/6, 1/7.

22.00 Aktuellt [3553]

22.30 Flight of the Conchords
[2824]
Amerikansk komediserie från
2007. Del 2 av 12. Bret gives up
the dream. När Brett får jobb
som skylthållare, förändras
plötsligt förutsättningarna för
bandet. Även 28/6, 29/6.

23.00 Sportnytt [84331]

23.15 Regionala nyheter
[4770485]

23.25 Sleeper cell (R) [2634602]
Även 2/7.

0.20 Parkinson (R) [9813374]
Brittisk pratshow.

1.00–1.30 Konspiration 58 (R)
[3702374]



7.30 Nanny [346992]

**8.00 Alla älskar Ray-
mond** [112282]

**8.25–9.25 Rachael
Ray** [6689447]

9.55 Desire [8567805]

10.50 Våra bästa år (R) [9297602]

11.40 Oprah Winfrey show (R)
[3138466]

12.30 Rachael Ray [5054534]

13.25 Momento [4217440]

13.50 Våra bästa år [5251060]

14.40 Oprah Winfrey show
[2445350]
Även 30/6.

15.35 Cityakuten [9633350]

16.30 Nanny [513602]

17.00 Project runway [596060]

18.00 Hell's Kitchen [911756]
Amerikansk relayserie från
2006. Del 10 av 10. De två fina-
listerna har ansvar för varsin
restaurang. Programledare:
Gordon Ramsay.

19.30 Scrubs [992060]

20.00 2 1/2 män [999973]

20.30 2 1/2 män [998244]
Amerikansk komediserie från
2004. Del 4 av 24. Jake gillar
sin mammas nya pojkvän och
lovat att lära honom dyka. Alan
blir glad när det tar slut mellan
Judith och hennes pojkvän.
Även 27/6.

21.00 Singing bee [995282]
Svenskt underhållningspro-
gram från 2008. Del 5. Delta-
gare ikväll är Mats Bax, Ingela
Hellqvist, Johan Andersson,
Anna Hellman, Kerstin Eriks-
son och Sara Bellafesta. Pro-
gramledare: Hanna Hedlund.

22.00 Smekmånaden [505843]
FILM Amerikansk komedi
från 2003. Ett nygift ungt par
som beger sig till Europa på
smekmånad. Resan blir dock
inte fullt så som de tänkt sig.
I-rollerna: Ashton Kutcher,
Brittany Murphy, Christian
Kane. Regi: Shawn Levy.

0.00 Burn notice [249935]

0.55 Nico [87236157]
FILM Amerikansk actionfilm
från 1988. I rollerna: Steven
Seagal, Pam Grier.

2.50 The Fisher King [25228409]
FILM Amerikansk dramako-
medi från 1991. I rollerna: Jeff
Bridges, Adam Bryant.

5.10 2 1/2 män [1296515]

5.35–6.00 2 1/2 män (R)
[1287867]



6.50 Nyhetsmorgon
[31614350]

11.00 Nannyn ser dig!
[163756]

**12.00 Tillbaka till Ai-
densfield** [192553]

12.55 Hem till gården [382114]

13.20 Hem till gården [9192756]

13.55 Nyheterna [2632114]

14.00–14.25 Trav: Dagens rätt
[394805]

15.30 Nyheterna [757350]

15.35 Doktorn kan komma (R)
[9631992]

16.30 Advokaterna (R) [1856756]

17.25 That '70s show (R)
[961485]

17.55 That '70s show (R)
[302718]

18.25 Trav: Fredagsflex
[3813350]

18.30 Äntligen hemma (R)
[342602]
Svenskt inredningsprogram
från 2006. Del 3 av 12. Isabelle
Halling och Björn Christierns-
son hjälper åttaåriga Mehvish
att få fler sovplatser i sitt rum.

19.05 Keno [1298756]

**19.10 Äntligen hemma, forts
(R)** [767911]

19.30 Ekonominyheterna
[173553]

19.40 Vädret [1274176]

19.45 Lokala nyheter [7452553]

19.55 Lokalt väder [2326992]

20.00 Nyheterna [920843]

20.30 EM-magasin [929114]
Svenskt fotbollsmagasin från
2008. Ola Wenström bjuder på
senaste nytt från fotbolls-EM.

**21.00 Varning för Jönssonligan
FILM** [589805] Svensk komedi
från 1981. Charles-Ingvar Jöns-
son, mer känd som Sickan, har
en genialisk plan, att bryta sig
in i ett äkta Franz Jäger-kassa-
skåp. I rollerna: Gösta Ekman,
Ulf Brunnberg, Nils Brandt.
Regi: Jonas Cornell.

23.00 Nyheterna [501447]

23.25 Scream [3718282]
FILM Amerikansk rysare från
1996. I-rollerna: David Ar-
quette, Neve Campbell.

1.40 Anklagad [60848157]
FILM Amerikanskt drama från
1988. I rollerna: Kelly McGillis,
Jodie Foster.

3.50 Best actress [8402312]
FILM Amerikansk komedi
från 2000. I rollerna: Thomas
Calabro, Jaime Pressly.

5.35–6.00 Lättlagat (R) [1285409]



**6.00–10.00 X3M: God morgon
med A-laget**

17.14 Kortnytt

17.15 Anaconda . Sneakers. - Vi
tar reda på mer om historien
bakom sneakers – skon som har
blivit kult.

17.45 I Mumindalen. Finsk-ja-
pansk animerad serie. Del 50 av
63. Mymlans diamant.

18.10 Pipalina. Sko. En anima-
tion av Bettina Björnberg-
Aminoff och Gunilla Hem-
ming. buuyle.fi

18.15 Tv-nytt

18.25 Boken i mitt liv . I dag får
vi veta varför ”Krig och fred” är
Michel Ekmans favoritbok.

18.30 Pengar, pengar, pengar
Del 2 av 8. Uppfinningen
pengar. Vi gör en resa i pengar-
nas historia tillsammans med
Torkjell Berulfsen. Han visar
att pengar angår absolut alla
och styr våra liv. NRK, Norge.

19.00 Bara blåbär. Del 3 av 6.
Till häst. I dag skall barnen ut
på ridtur.

19.25 5 minuter

19.30 Sju magiska cirklar (R)

19.55 Furtz. En kanadensisk
animation om en liten, smart
man, som ständigt råkar ut för
trassel.

20.00 Tv-nytt

20.15 Bokbussen . Bokbussen
besöker Danmark med böcker
om terror i alla former. Med
bland andra Ib Michael, Berit
Jørgensen och Bent Jensen.

20.45 AK 3 (R). Del 1 av 4. Om
konspirationer i konstvärlden.
Konststuderande Ylva kommer
en hemlig kommitté på spåren.

**21.35 Making of Sturm Und
Drang.** Del 1 av 3. Vi följer
arbetet bakom bandet på nära
håll. Fem unga pojkar förvand-
las till rockstjärnor och en
hobby blir allvar. Regi: Filippa
Sundlin.

**22.00 Dokumentären: Under
stjärnorna (R)**
Från att ha varit gatubarn i
Kapstaden blir 17-åriga Frieda
popstjärna över en natt. Do-
kumentären följer den unga
sydafrikanska sångerskans
kamp för att komma bort från
det hårda livet som hemlös på
Kapstadens gator.

23.30 Pinsamt (R)

23.55–0.20 Pinsamt (R)



ÅLANDSKANALEN

Kl 6.30och
7.30.



Kl 20.30.
Forssen och
musslan. Vår
glade kock
Kaj stum som en mussla?
Nädå, men han gör mycket
gott av musslor i ”Forssens
nia”.



ÅLANDS RADIO 91.3 MHz

6.45–10.00 Gomorron. Med
Petra Dahlberg. **6.55** Ålandsnytt.
7.00 Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt.
8.00 Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt.
9.00 Väderprognos direkt från
SMHI. **9.10** Konstpaus. Med Kjell
Ekström **9.30** Ålandsnytt. **10.00**
Sommarprat. Med Bengt Malm-
berg. **11.30** Ålandsnytt. **11.40**
Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Mu-
sik. **12.15** Kulturen. Även 17.45
och söndag 9.15. **12.30–14.00**
Mittpådan. Med Tom Wiklund.
12.30 Evenemangstips. Även
18.15 **12.40** Konstpaus med
Kjell Ekström. Från i dag. **13.00**
Ålandsnytt. **13.03** Veckans gäst.
Med Tom Wiklund **14.00** Ålands-
nytt. **14.03** Firarmix. Med Leif
Sundberg. **15.00** Ålandsnytt.
15.03 Firarmix fortsätter. **16.00**
Aktuellt. **16.10–17.45** Åland
idag. Nyhetsmagasin med repor-
tage, intervjuer och debatter. Med
Albin Dahlin. **16.10– 16.10** Nöj-
esfredag. **16.55** Helgväder från
SMHI. **17.00** Ålandsnytt. **17.45**
Kulturen. **18.00** Aktuellt. **18.03**
Ålandsnytt. **18.06** Musik. **18.15**
Evenemangstips. **18.20** Musik.
18.30 Gäst i Gomorron-studion.
Från Gomorron. **18.40** Musik.
19.00 Ålandsnytt **19.10** Åland
idag **20.00** Ålandsnytt **20.03**
Åland idag. **20.40–22.05** Som-
marprat.



Se det med egna ögon!

www.24.ax

6.55 Ettans morgon-tv
[19165911]

9.15 Familjen Serrano [2234331]

**10.30 Naturstund: Vi mangus-
ter** [2756]

11.00 Tv-nyheter [81981]

11.05 Tillbaka till Aidsensfield
[1412060]

**12.00 Ettans morgon-tv:
Dagens rubriker** [93331]

12.45 Nöjesrävarna [544756]

**13.15 En sann historia: Dock-
doktorn** [362805]

13.45 Tre årstider: Vialer
[6795602]

14.00 Trädgårdsdrömmar [2737]

14.30 Läkarna (R) [8076]

15.00 Tv-nyheter [61027]

15.05 Läkarna (R) [6697756]

15.35 Rum [9848669]

15.45 Familjen Serrano [5951422]

17.00 Tv-nyheter [86398]
Text-TV 335.

17.08 Tillbaka till Aidsensfield
[300721398]

17.55 Sex miljarder andra
[3387973]

18.00 Tv-nyheter och väder
[91850] Kulturnyheter samt
dagens viktigaste nyheter på
teckenspråk ingår.

18.20 Naturstund: Bäversjön

[97058]

18.50 Foyles krig (R)
[718805]
Del 3 av 12. En våldsvägrare dör
under mystiska omständighe-
ter i häkte och domaren hotas
till livet.

20.30 Tv-nyheter och väder
[82350]

20.55 Sportrutan [8103534]

21.00 A-zoom [260]
Från vidvinkel till närbilder.

**21.30 Domingo, Netrebko och
Villazón i Wien** [96244]
Operastjärnorna Plácido Do-
mingo, Anna Netrebko och
Roland Villazón uppträder i
en direktsändning från slottet
Schönbrunn i Wien.

23.30 Tv-nyheter [67176]

23.35 Kampen om barnet
[3475027]
FILM Armstrongs ska adop-
tera lille Adam när denne
kidnappas ur vaggan. En kamp
som kan ändra hela familjens
öde inleds. I rollerna: Gina
McKee, John Lynch.

0.43 Euronews [302770138]

0.50 Uutisikkuna [34565206]

4.00–8.00 Uutisikkuna
[61044645]



6.00 Tellus-frågesport [7433843]

7.15 Lilla tvåan [67334331]

7.18 Vädertippen [367334331]

7.19 Det var en gång. [402682466]

7.26 Postis Per [108332756]

7.41 Oppfinnar-Kyösti
[108343737]

7.44 Livfulla ting [406466114]

7.48 Molly [306458195]

7.53 Neppajmy-klubben
[306457466]

8.00 Lymlarna! [14749]

8.23 Nöjesnappen [304985718]

8.44 Syrhämä [494389263]

9.15–10.35 Nyheter [5899911]

10.35 Sommern [2349114]

10.39 H20 [409918577]

11.04 Sommern [400068263]

11.08 6ton [301596027]

11.29 Sommern [408944534]

11.35 Lilla huset på prärien
[8799896]

12.25 Hjärtan i brand [3842027]

12.50 Hjärtan i brand [77843]

13.15 Clara Sheller [838992]

14.10 Kvalitetstid [2999805]

14.35 Svängiga djur [6119850]

**14.40 En utlandsfinländare be-
rättar** [459805]

15.10 Monsterstallet [2659244]

16.00 Sommern [85195]

16.04 H20 [400004843]

**16.29 Sum-
mern**
[401041350]

16.33 6ton [300044824]

16.54 Sommern [401032602]

17.00 Sagwa [5640]

17.26 Lilla tvåan [100496466]

18.00 Lilla huset på prärien
[22824]

18.50 Tv-nyheter [7118756]

19.00 Regionala nyheter [13718]

19.10 Sportrutan [7145263]

19.15 Tvåans sommarväder
[7142176]

19.20 Kameran går runt [670485]

19.30 Primus Ikaalinen 2008
[28282]

21.00 Vals i sommarnatten
[36992]

**21.50 Tv-nyheter, väder och
sport** [6694263]

22.05 Den hårda lagen [7865669]

22.50 David Nolandes mardröm
[7886669]

23.45 Flabbdass [1904391]

0.10 OK – oikea kysymys tv-peli
[1792041]

1.00 Dolt ord [7158935]

2.00 Tellus-frågesport [1454577]

3.00 Dolt ord [1458393]

4.00 Sudoku [1467041]

5.00–6.00 Frågespel [1478157]



5.50 Semesterväder [4823640]

7.00 God morgon Finland
[9260331]

9.10 Vad ska vi äta idag?
[2191094]

9.15 Ett bord för tre [7280331]

10.10 Tangomätaren [3949737]

10.15 Söpavetaren [5173756]

11.15 Köpkanalen [7134008]

13.25 Word Puzzle [814973]

13.55 Beachvolley [4339669]

14.40 Fråga stjärnorna [4848824]

15.25 Frågesport [1874263]

16.30 Dolda liv [886060]
Del 823.

17.00 Dolda liv [601911]
Del 824.

17.25 Dolda liv [205331]
Del 825.

17.55 Vad ska vi äta idag?
[7448553]

18.00 Gökboet (R) [870534]

19.00 Sjuans nyheter [887244]

19.10 Ekonomi nyheter [671621]

19.20 Resultatrutan [3967447]

19.25 Dagens väder [3982756]

19.30 Rekordfabriken [272718]

**20.00 Poliisiopisto 2: Eka kom-
ennus FILM** [7530242] (Police
Academy 2: First Assignment)
Amerikansk actionkomedi från
1985. De nybakade lagväktarna

skickas att lugna ner
stans värsta polis-
distrikt. I rollerna:
Steve Guttenberg, Bubba Smith,
George Gaynes. Regi: Jerry
Paris.

21.45 På skoj [1823737]

22.00 Tians nyheter [607060]

22.20 Resultatrutan [1868553]

22.35 Keno [8962602]

22.36 Road Trip [105749553]
FILM Amerikansk hejdlös
komedi från 2000. En hejdlös
komedi om fyra kompisar
som stjälar farsans kärra och kör
genom hela Amerika. Fester,
prinsessor och den stora ro-
mansen väntar dem på vägen
Regi: Todd Phillips.

0.25 Sanning eller myt [6508616]
En mänsklig kula. Kan en
ovanlig invandrare ta sig över
gränsen med en jättelik slang-
båge. Randy försöker slå ett
världsrekord.

1.25 Fotisfrågan [90068751]

2.40–6.00 Den rätta [90049409]



” Lilla Lökskärs granitklippor var ett lapp-täcke av olikfärgade handdukar och brun-brända hel- eller halvnakna kvinnor som lojt rörde sig i solgasset.

MOSSE WALLÉN

Krönika / Mosse Wallén

Thalatta! Thalatta!
Mer naket på Lökskär!

I slutet av 1950-talet började min familj åka till Lagneskär. Holmen ligger väster om inloppet till Mariehamn. Då fanns det inte någon Lervikshamn, inte heller någon väg över Gregersö - vi åkte båt från Ytternäs.

Det var lotsäldermannen **Sigurd Hågerstrand**, en charmig vit-hårig gentleman, som upplåt kajplats vid sin robusta brygga och ibland bjöd mamma och pappa på en sup och en vådlig historia nere i sin källare.

– Lite som Evert Taube, tyckte mamma **Juliana** som en gång fick följa med Sigurd på vårjakt.

Efter supen satte vi oss i båten och åkte ut.

Det mest spännande när man åkte till eller från Lagneskär på somrarna var dock inte farbror Sigurds berättelser eller att det kunde blåsa ordentligt.

Nej, det mest spännande var att passera Lilla Lökskär, den lilla holmen ett stenkast från Hågerstrands brygga.

Det var där sjuksköterskorna fanns.

På Lilla Lökskär står huset Thalatta som då var sjuksköter-skornas sommarstuga. Hit tog de sig efter dagens arbete på sjukhuset och här låg de och solade under helger eller vakledigheter.

Man kunde se dem på långt håll när man kom från Lag-neskär; Lilla Lökskärs granitklippor var ett lapptäcke av olikfär-gade handdukar och brunbrända hel- eller halvnakna kvinnor som lojt rörde sig i solgasset.

Underbara kvinnor vid vatten.

Underbara kvinnor som doftade sololja, ibland Campari, och lyssnade på Radio Nord.

Här, i det lilla huset med det stora namnet, sovs det över och här ordnades kräftskivor. Unga män i egna eller sina pappors båtar körde ofta förbi för att få en skymt av damerna. Sommar-läkare - liksom en och annan vinterläkare - drogs hit.

För att sola.

Och ibland för att kuckelimucka.

Så gick det till när jag var barn.

Att Thalatta betyder hav har jag kunnat sedan dess. Men jag visste inte att det var en grekisk här på snöpligt återtag från Persien som skrek THALATTA!

THALATTA! när de såg Svarta Havet.

Det var hösten 401.

Före Kristus.

Ungefär 2.365 år senare lämnade sjuksköterskorna Thalatta. Sedan dess har jag aldrig sett någon där och Mariehamns kanske finaste tomt har sett sorgligt övergiven ut.

Södra delen av Lilla Lökskär och huset Thalatta ägs av Ma-riehamns stad.

Staden är en dålig ägare. Hela stället är vanvårdat.

Jag vet för jag var där i söndags.

Det var förfärligt.

Här har inte gjorts någonting på tiotals år.

Slött gloende och storskitande kanadagäss har tagit över stränderna.

Uthusets dörr har fallit av och här flyger fåglar ut och in. Själva Thalattahuset - karaktärsbyggnaden - behöver målfärg, fönstren måste kittas om eller bytas, den murkna verandan rivas, taket bytas, tomten ansas, kanadagässen sku-jas och den fula grillen rivas. Med mera.

Stadsdirektör **Bjarne Petters-son**, tag med dig några stadssty-relsepolitiker och åk ut.

Skäms ett tag och sätt sedan igång reparationerna.

Ring sen sjuksköterskorna, vi vill att nån huserar därute och vi vill ha mer naket.

Thalatta, Thalatta, lyss till den vackra melodi som bor i de stora orden!

Havet, havet!



debatt

Utnyttja era läkare, ÅHS

■**Tycker ni faktiskt** att det är klokt att läkare som kom-mer från Sverige skall ha gratis bostad, flyttresan betald, och få resa gratis hem och hälsa på familjen? Samma sak gäller när det kommer sommarfrågar och jobbar inom ÅHS att de har gratis bostad. Jag känner flickor som kommer från Åland, nu utnyttjar de dessa förmåner att bo gratis. Det är mycket pengar de sparar som de kan använda på Rockoff.

Nej, se till att ni tar vara på de som redan jobbar hos er. Det var ett himla liv för att sköterskorna skulle få litet högre lön. Jag undrar om de

faktiskt fick lika mycket som de i riket fick? Det är faktiskt systrarna som gör ett otroligt jobb. Och glöm inte att de som har arbetserfarenhet kan bäst. Tag vara på dessa!

Jag tycker att ÅHS skall utnyttja sina läkare bättre än vad de nu gör. Såg en annons i tidningen att nästan alla läkare jobbar privat på Medimar och Cityläkarna. Nej, utnyttja dem mera för de har ju lön från ÅHS.

En patient som sett hur det går till

ÅHS:s personalchef **Tiina Robertsson** kommenterar

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

- Natten till onsdagen den 25 kl 00.30. Hade just gått och lagt mig hörde ett jättehögt ljud som for förbi vårt hus i Emkarby. Trodde nästan taket skulle lättas. Var någon annan vaken och hörde detta? Det skulle vara intressant att få veta vad de var! H. **En med hjärtklappningar.**
- Är smultronen i Dalbo tama, eller måste man springa ifatt dem? **0457.**
- Köpte discusfiskar i Bromma och fick reda på att vi har en kille här på Åland som är känd i så gott som hela världen på grund av sitt uppfödande av discusfiskar. I Bromma trodde man han bodde i Saltvik! Vet någon av läsarna vem han är? **0457.**
- Folk håller på och nojar om att Åland skall vara turistvänligt, men som vanligt satsas pengarna på fel grejer. Politikerna är slösare. Det som det kostar för dom att diskutera en grej skulle betala den grejen. **040.**
- Ge kullatallen till vikingabyn i Saltvik Dom kan säkert snida ihop något roligt av den. **0400.**
- Sist jag kollade så hörde Åland till Finland, och då ska Finlands flagga upp på Finlands flaggas dag för att hedra moderlandet... **0457.**
- Tänker inte ta konsekvensen för sjuka vridna mess som inte är mina! Tack och hej för tid och evighet... Tar inget mer sk-t från dig. **Messa är inte guld**
- I runda slängar ha det väl åkt 100.000 pers med Rosella sen den började köra, och en bråkdal har klagat. Så såå dålig tror jag inte den är... **0457.**
- När böndernas givmilda bidrag
- äntligen tas upp i lokalradion så är det bara försvarare av bidragen som är med i studion, typ Anders och Birgitta Eriksson. H. **Förvånad lyssnare.**
- Ja men det är ju klart att Finströms kommuns underskott är mindre än beräknat när kommunen får 400.000 euro extra i landskapsstöd, **0457.**
- Bentes nya sommarateater skulle kunna heta Bidrag Och Jäkelskap i stället **0457.**

GODBY TEL 43 250

VARD 09-20 • LÖRD 09-18 • SÖND 12-16

Alla frottéhanddukar -30% Güller fredag - måndag

F:ma ERIK MATTSSON

allt du behöver - ändå klöver över!

IK MARKET

ATG OMBUD

insändaren per e-post:

Ifrågavarande läkare, vars begäran under de senaste da-garna har diskuterats i media, kommer att ersätta läkare som går i pension. För att ÅHS ska kunna upprätthålla den verksamhet som finns idag är det nödvändigt att man lyckas rekrytera dessa läkare. Klarar man inte av det är konsekven-sen att allt fler patienter måste remitteras till vård utanför Åland.

Den ordinarie personalen är välförtjänt av sin sommarse-mester efter vinterns hårda ar-bete. Lyckas man inte rekrytera ett tillräckligt antal vikarier kan

det innebära att den ordina-rie personalen måste jobba övertid och ta extra turer för att klara av arbetssituationen under sommaren. Detta är en situation som varken gynnar arbetsgivaren, arbetstagarna eller patienterna. Det är alltså just för den ordinarie, året runt personalens skull, som det är så viktigt att ÅHS får in ett till-räckligt antal sommarvikarier. Något som vi ändå inte helt lyckats med.

Angående sjukskötarlönerna kan man konstatera att gene-rellt sett har ÅHS fortfarande högre löner än sjukskötarna i riket. **Red.**

- daler, mössa, huva. Snart är väl också badbyxor tillåtet i vårt C-klasshotell. **040...**
- Tack för en toppenkväll! Vi har just sett läkare mot sin vilja och mår mycket bra. Vi har skrattat gott igen. Kuling, ni är bäst! Mvh **Liss o Björn.**
- Hej ni killar med söta rumpor och snygga skor som var på Kantarellen i onsdags för en vecka sen. Fick ni numret?* **blinck blinck***
- Någon snäll som hittat min plånbok i området Knappestensvä- gen.-Kvastgränd? Du får gärna behålla kontanterna som hittelön. Men vore ytterst tacksam om du lämnar kortena till polisen eller mig direkt. **040...**
- I nöden provas vännen! **Besvi-ken.**
- Rosella i tid men kan inte öppna bogvisiret. Det blir att bära bilen i land. **Elof**
- Sat-ns ip-tv, Ålcom, knappt nån kanal kvar. **040...**
- Är det verkligen tillåtet att arbeta så där piercad i en lokal som serverar mat? Mvh **Göran**
- Ja bra skrivet. Skolorna bör absolut se till att avslutningar inte krockar. Har man barn som går ut lågstadiet och barn som går ut högstadiet vill man se båda! tack **A.A**

- Det stod om traditionell midsom-marmat i nån av tidningarna före midsommar.När jag växte upp på 50- och 60-talen. Jag visste inte om att det fanns sådan mat förrän någon gång på 80-talet. **Uppväxt i Lumparland**
- Dinos personal, glöm ej restau-rangarbetarnas oskrivna lag. **0457...**
- Jag går aldrig till Dinos så perso-nalen kan gott vara inkompetent där jo! **H Ragar harry**
- Välkommen på dans till hotell Arkipelag varje lördag! Klädsel: san-
- Hej drabbad. Vet inte hur det är med dej, men jag kan nog ha vänner av motsatt kön att sova över utan att ha sex med dom. **040...**
- Kлага på Dinos personal? Har du varit till andra restauranger på Åland? Dinos är lätt skönaste "haket" på kob-ben. Stor eloge till personalen. **K.**
- Upphittat: golle gejacka med huva, grön-lövmönstrat. **Granvägen 56**
- Du getabo, kan inte förstå att en vuxen man kan vara så omdömeslös och köra både moppe och tung mo-torcykel utan hjälm ibland flera gånger om dagen mellan sitt hem och butiken. Du om någon borde vara ett föredöme för ungdomarna och använda hjälm.. **040...**
- Men snälla Drabbad, har du tänkt på att din man kanske inte är helt ovillig eller oskyldig heller då? Om kvin-nan i fråga är ensam har hon väl ingen att visa respekt för medans den gifta mannen borde dra örönen åt sig och åka hem till sin familj... Släng ut sk-ten.. Vänlig hälsning **Fd drabbad.**
- Ingmar Berglunds sommarprat gick rakt in i hjärtat. Och musiken var mycket njutbar. Sânt man vill lyssna på i sommartid. **0457...**
- Din gratisvärld kallas för kommu-nism. Det experimentet funkade inte. Alltför få människor jobbar utan någon morot. Det ligger i människans natur att jaga efter mera, utan det skulle vi vara kvar i apstadiet. **0457.**
- Haha, 1 liter finsk mjölk kostar 0.65€ på Lidl, så det så. **040.**
- Finns Phytomers skönhetspro-dukter att köpa på Åland? Var i så fall? **Tacksam för tips!**
- Grattis till dig som köpte den 5000:e salladen. Välkommen in. **CB**

NYANS ROS

...till **Josefin, Jonas** och **Rainer** för den fina underhållningen på Sol-kulla på midsommarafton. Rosar gör Södra Lemlands marthaförening.

HÄLGE



ZITS



”Att störta ut i naturen och förstöra bon är en förståelig, rudimentär mänsklig handling – men den är också förhastad och oförnuftig.

STEFAN HOLMSTRÖM OM HATET MOT STORSKARVEN, BORGÅBLADET 26.6.



Tanja tänker Tanja Lönnqvist

Under ytan

Jag tror att jag av människor i min närhet uppfattas som lugn och stillsam. En som inte hetsar upp sig i onödan. En som likt en filbunke tar det piano.

Men skenet bedrar. Jag är hispig, nervös och framförallt, paranoid. Homo Paranoidus. Låt mig förtydliga genom att dela in min paranoia i tre stadier.

Lätt paranoia. Detta stadium känns nog igen av många. Det kan till exempel visa sig om någon på bussen tittar på mig i mer än två sekunder. Då tar jag för givet att han eller hon tycker att jag har fula kläder. Eller att jag har en snorkråka i näsan. Självklart vågar jag inte känna efter.

Medium Paranoia. Nu börjar hispigheten stegras. På det här stadiet befinner jag mig ofta på badhus. Om jag står i ett folktomt duschrum kan det plötsligt gå en kall ilning genom kroppen på mig. Har jag gått in i her-rarnas omklädningsrum?

För var sekund som går blir jag mer och mer säker på att så är fallet. Jag börjar planera min flyktväg från duschrum till klädhög. Hur ska jag ta mig till kläderna utan att springa på en naken karl?

Tills någon gammal och ogenerat naken tant gör mig sällskap. Då kan jag dra en lättnadens suck.

Nästa hjärtstopp kommer sedan i bassäng-en när jag får för mig att jag har glömt att ta på mig baddräkten.

Paranoia Grande. Här kommer den stora bebyggelsen. Här om veckan anlände jag för första gången till den studentlya jag hyr över sommaren. Jag kom sent på kvällen och fick aldrig chans att träffa killen jag hyr av.

Allt var frid och fröjd. Jag lade mig i sängen och släckte lampan. Men efter fem minuter kom en krypande känsla av att jag gått in i fel lägenhet.

Jag letade febrilt i hjärnan efter bevis på att jag befann mig i rätt bostad. Tänk om någon kommer hem när jag ligger här, dessutom på grund av sommarvärmen, i bara mässingen.

Till slut bestämde jag mig för att gå upp, för att se vilket namn som står på dörren. Ironiskt nog fanns ingen namnskylt. Logiskt sett borde jag ha förstått att det måste vara rätt lägenhet, eftersom jag tagit mig in med nyckeln jag fått av hyresvärdin, men i pa-ranoia-grande-stadiet existerar varken logik eller sans.

Jag letade vidare efter bevis och hittade slutligen en lapp som hyresvärdin skrivit till mig. På den fanns både hans och mitt namn.

Jag kan lugnt krypa till sängs igen. Nåja, någorlunda lugnt. Det kan ju vara så att nå- gon annan med min hyresvärdns namn hyrt ut åt någon med samma namn som mig...

Men inte är det väl bara jag som är så här? Tappar vi inte alla någon gång begreppen och låter tankarna vandra?

Kompetenta chefer som på ytan verkat otroligt iscoola, går in på toaletten och sätter händerna om huvudet och tänker "gaaah"! De går omkring och känner sig som en bluff och tänker "vad håller jag på med?" "de kommer avslöja mig", "inte kan väl jag vara chef?"

En liten tröst i alla fall.

ledare

Fredrik Sonck
Epost: fredrik.sonck@nyan.ax
Telefon: 528 463



Förvalta stränderna förnuftigt



Omdebatterade. De nybyggda, lyxiga aktiestugorna vid Havsvidden har fått både ris och ros. Man måste ha förståelse både för de ekonomis- ka realiteterna och för farhågorna om en överdriven exploatering av stränderna. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Åland har 17 969 kilometer strandlinje. Avståndet mellan Mariehamn och Nya Zeelands huvudstad Wellington är kortare. Om vi ålänningar delade jämnt vore var och en berättigad till 660 meter strand.

Frågan är: Hur skall Ålands värdefullaste naturtillgång förvaltas?

De exklusiva fritidsbostäderna vid Havsviddens gästhamn i Geta väcker känslor och frågor. I gårdagens tidning ingick två insändare där skribenterna undrade vad som egentligen pågår.

Låt oss först konstatera att orörda strand- linjer är en tillgång som det är möjligt att slå mynt av. På 17 969 kilometer strand går det nog också att klämma in ytterligare några stugor utan att man kan tala om rovdrift eller exploatering. Att en fattig kommun som Geta kan bättra på sin ekonomi genom att vara positivt inställd till projektet vid Havsvidden är helt förståeligt. Tidigare i vår var det Brändö som lockade inflyttare med strandnära boende – och hamnade i konflikt med landskapsregeringen.

Den krassa verkligheten är att många åländska kommuner inte har så mycket annat än sin bländande skönhet att locka folk med.

Det är också allmänt känt att den åländska turistnäringen möter stora utmaningar. Ett av de största problemen är att den egentliga turistsäsongen är alltför kort.

Visionen om en ny sorts turister har börjat ta form. En del föreställer sig kanske ett mel- lanting mellan klassiska stugturister som hyr 20 kvadrat en vecka i juli och de sommar- länningar som genom släktskap eller egna stugor ökar befolkningen i landskapet under sommarmånaderna.

Man kan gott tänka sig att det med tiden växer fram en kategori sommargäster – till

exempel pigga och välbärgade pensionärer från Stockholmsområdet som köper en aktie- stuga eller arrenderar ett torp för att kunna vistas på Åland stora delar av året. Och väl här gör de av med pengar.

Men då förväntas Åland ge något tillbaka, till exempel i form av en bit strand.

Samtidigt finns det naturligtvis en risk för en exploatering av det mindre sympatiska slaget. Här har också åländska politiker möj- ligheten att säga ifrån.

Att lagstiftningsvägen förhindra entrepre- nörer att bilda bolag som säljer strandstugor i form av aktier till icke-ålänningar är svårt, för att inte säga omöjligt. Men som **Olof Erland** (lib) noterar i en insändare i Nya Åland den 25 juni är det kommunernas rätt att *planera* sin mark som måste utnyttjas för att stävja en allt för kraftig exploatering.

Det har också länge varit meningen att kommuner och landskap i samråd skall diskutera planeringsfrågorna och nå gemen- samma riktlinjer för det framtida planerings- arbetet, men än så länge har det arbetet inte kommit igång. Låt oss hoppas att så sker.

För egentligen borde det inte vara svårt att få igång en konstruktiv och övergripande diskussion om hur strandområden skall se ut i framtiden. På Åland torde det finnas stor enighet om att svulstiga trevåningsvillor inte hör hemma vid vattenbrynet, samtidigt som de flesta också har förståelse för kommuner- nas, småföretagens och turismens behov av

att locka folk till Åland och i synnerhet till glesbygden.

För att göra en ekonomisk liknelse kunde man se den åländska strandlinjen som ett kapital. Kapital skall förvaltas och den för- nuftiga och lagom försiktiga förvaltaren ser naturligtvis till att kapitalet både bevaras och ger en viss avkastning, en viss ränta.

För en region som Åland är det orealis- tiskt att i längden helt avstå från att utnyttja sina vackra stränder. Men också ur en strikt ekonomisk synpunkt kan det hända att ett försiktigt nyttjande är det bästa. Åland kan i jämförelse med skärgården utanför Stock- holm inte tävla i närhet och tillgänglighet. Däremot är den relativa orördheten och tystnaden om kvällarna med säkerhet en konkurrensfördel. Någonting som också de som skaffar sig ett åländskt sommarboende förhoppningsvis kan uppskatta och värna om.

Handwritten signature

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981. Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag. Medlem av Tidningarnas förbund. Kontrollerad upplaga 2007: 7.285 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.

REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Tf. Harriet Tuominen
fn (018) 528 441
harriet.tuominen@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Ulf Weman
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör:
Kiki Alberius-Forsman
tfn (018) 528 451

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2008

Fortlöpande helår..... 179 €
halvår..... 95 €
kvartal 49 €

STOPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Torget: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L 13.45	ÅBO → 07.00/08.00 → 13.35 → 19.15/20.15	M:HAMN → 00.45 L
M:HAMN 23.55	H:FORS → 09.55/17.00	M:HAMN → 04.15

Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck/bilj.försäljning ej kan garanteras

M:HAMN 04.25 13.45 00.50 L	STOCKHOLM → 09.30/17.00 → 18.15/19.15 → 06.10/07.10	M:HAMN → 23.45 → 02.40 L → 13.35
-------------------------------------	--	---

L = Långnäs

SILJA LINE

Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 (1,64€/besvarat samtal+alltid insmsa)

TALLINK	
Sthlm - Mariehamn - Tallinn	
18.00 - 00.50	→ 01.00 - 10.00
10.00 - 05.00	← 04.50 - 18.00

Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el. 06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid insmsa). Check-in senast 30 min. före avgång

ÅLANDSTRAFIKEN tom 31.8.2008

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR

Dagligen

MAR	KAP
07.30	→ 08.30
12.45	→ 14.00
18.30	→ 19.30
12.00	← 09.00
18.00	← 15.00
23.00	← 20.00

Buss Sto-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avg. Även buss Kap-Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.

Bussanslutning från Uppsala avg. Hjalmar Brantings gata/Tycho Hedensväg 1 h 45 min före avgångstid.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L	→ 06.30
04.35 M	→ 09.40
10.15 M I)	→ 15.30
14.25 M	→ 18.55
14.10 M	→ 07.45
23.35 M	→ 16.45
07.45 M	→ 18.00
03.20 L	→ 20.10

ÅLAND-FINLAND dagligen

ÅLAND	ÅBO	H:FORS
03.30 L	→ 07.35	
14.25 M	→ 19.50	
23.45 M	→ 10.00	
14.10 M	→ 08.45	
01.00 L	→ 21.00	
04.25 M	→ 17.30	

I) Reservation för charteravgång. Kontakta vår resebutik för information. M=Mariehamn L=Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. före ord. avg. Buss: transfer med Sundqvists, Mariehamn (Storagatan 2)-Långnäs 1h före avg. Även Långnäs-Mariehamn alla avg 12 EUR/person.

VIKING LINE

Storagatan 2, tel 260 111, bokn. 262 111
www.vikingline.ax

LEDIGT ANNONSUTRYMME

Kontakta annonsavdelningen, tel 23 444, eller e-post: annons@nyan.ax

Nya Åland

FREDAG 27 JUNI 2008

dagens turist

"Jag går på Qigong"

Dagens turist är en pigg gumma. Anita Pålsson är 87 år och är i Mariehamn över dagen tillsammans med sin syster och väninna. Hon tycker egentligen att hon är för gammal för att vara med, men låter sig snällt övertalas.

Var kommer Ni ifrån?

– Jag bor i Malmö men nu har jag varit och hälsat på min syster i Stockholm ett tag. Var jag kommer ifrån vet jag knappt för jag flyttade omkring så mycket i Sverige som barn.

Har du rest utanför Sverige också?

– Ja inte till några speciellt exotiska platser direkt. Men till Italien, Grekland, Tyskland, Frankrike. Och på Kanarieöarna har jag en syster. Men min favoritplats är nog ändå Norge. Där har jag också en syster och där trivs jag bäst.

Och Åland, hur trivs du här?

– Mariehamn är en sådan underbar stad. Jag är helt förälskad. Det är rent och husen är vackra. Förra året var vi till Eckerö och gick på etnografiska



Aktiv dam. Anita Pålsson reser, simmar och tränar en hel del för sin ålder.

museet, solade på klipporna och åkte ett minitåg. Det har vi föresten gjort idag också. Chau-fören var så trevlig och berättade om staden för oss. Vi hade en trevlig tur över med Rosella och vi åker tillbaka ikväll igen.

Vad gör du när du är hemma i Malmö?

– Jag simmar 600 meter två gånger i veckan, jag går på eng-

elska kurs och så går jag på qigong. Jag försöker hålla igång helt enkelt.

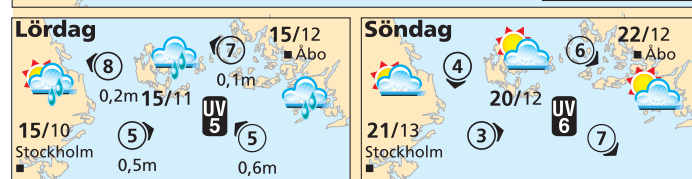
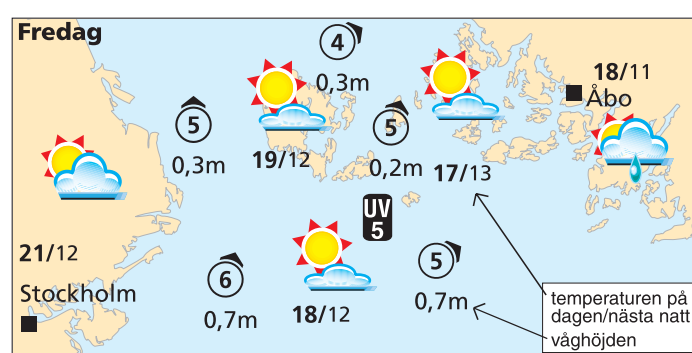
På somrarna badar jag förstas i havet. Vi har fina, långa badstränder i Malmö.

Vem vill du hälsa till?

– Ja det är väl ingen jag känner som läser det här, så det får väl bli till ålänningarna.

TEXT OCH FOTO: TANJA LÖNNQVIST

vädret



I går kl 15	temp.	moln.
Jomala	18	☀
Åbo	17	☀
Helsingfors	16	☁
Stockholm	20	☁

temp.	vind	m/s
Nyhamn	14	VNV 3
Märket	12	ONO 4
Kumlinge	15	NNV 4

Vattenståndet i går kl 15	Föglö +12 cm	Åbo +14 cm
---------------------------	--------------	------------

Solen i dag	Upp	Ner
Mariehamn	4:18	23:08
Helsingfors	3:57	22:48
Stockholm	3:34	22:07

Utomlands i går	Köpenhamn	Madrid	34
	Oslo	Rom	31
	Bryssel	Aten	36
	Moskva	Las Palmas	24
	London	Phuket	31
	Paris	Miami(förrgår)	32

METEOROLOGISKA INSTITUTET Vädertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

dagens rätt



Lax med bulgur

1,5 dl bulgur
1,5 dl quinoa
6 dl vatten
1 msk grönsaksbuljong
1 schalottenlök
10 st soltorkade tomater
300 gram kallrökt lax
1 avokado
Sås:
2 dl matlagningsyoghurt
2 msk limejuice
1 st lime

Koka upp vatten med buljong. Tillsätt bulgur och quinoa och koka detta tillsammans i 20-25 minuter tills grynen känns mjuka. Låt grynen svalna av något medan resten görs klart.

Finhacka schalottenlöken.

Stimla laxen och de soltorkade tomaterna, kärna ur och skär avokadon i klyftor. Blanda grynen med den hackade löken och tomatstrimlorna.

Rör ihop alla ingredienser till yoghurtsåsen.

Lägg grynen i en hög på ett fat.Lägg den stimlade laxen och avokadon ovanpå.

TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444

STUBB-FRÄSNING

Har du irriterande stubbar i trädgården?

Med smidiga och effektiva maskiner kommer jag och fräser bort dina stubbar utan att göra stor överkan på naturen.

Simon Björklund Ab
Gsm 040 585 1237

SKYLIFTER • FÖRRÅDSCONTAINRAR

DATA GROUP IT-projekt | service

brother At your side.

DCP 7010 Sommarpris! **159,-** (norm. 259,-)

HL 2030 Sommarpris! **89,-** (norm. 149,-)

MKAB.com MKAB Svenska Maskinverksamhet AB

Skarpansv. 26, tel 13 536, fax 16 566
Öppet: vardagar 8.30-17.00

datorer • nätverk • skrivare • kopiatorer • service • kassasystem • kontorsmöbler • kontorsmaterial

SOMMAR-ÖPPET

till och med 11/8

Måndag-fredag 9-15
lördag stängt

TREVLIG
SOMMAR!



Godbyv. 21, tel 14 587, fax 19 587,
e-post: kneqam@aland.net



Dodge Caliber 2.0 SXT
automat SUV -06
Mätarställning: 21.100 km.

Utrustning:

Sommar-/vinterdäck med LM-fälgar, cruise kontroll (farthållare), AC, dimljus fram, fullständig servicebok, 1-ägare, ABS-bromsar, elfönsterhissar, elspeglar, 4 st. airbags, motorvärmare och coupévärmare, CD/radio m.m.

19.900 €

DAN'S BIL & solskydd

G. Godbyvägen 11, tfn 018-17 325

Think. Feel. Drive.
SUBARU
- ALLTID 4-HJULSDRIFT -

ERbil STÄNGT
idag fredag
Välkommen på
måndag 30/6!

Våra begbilar:

Toyota RAV4 -05

Medkörd: 72 000 km
Pris 24 900,-

Renault Megane Hatchback -03

Medkörd: 29 000 km
Pris 10 900,-

Peugeot 407 SW -06

Medkörd: 38 000 km
Pris 22 900,-

Hyundai Tucson -06

Medkörd: 44 500 km
Pris 23 900,-



Vikingagränd 1 A 22100 Mariehamn
Tfn 14750 GSM 0400 595 732
Öppet vardagar 10-17

50%
rabatt på allt

FREDAG-LÖRDAG

Gäller även Cirkeln
och Pierre

emmaus
RETURBUTIK
Köpmansgatan 11

REA PÅ SOMMARBLOMMOR!

OBS! Alla ampelvaxter -30%

Surfinia, million bells, snöflinga, femtunga normalpris 20,00 **14,00**

Stjärnöga (spansk marguerit) normalpris 3,60 **2,50**

Daggsalvia, flitiga Lisa, sommar-dahlia, verbena, månadssmultron normalpris 1,60 **0,95**

Öppet: vardagar 9-17, lördagar 9-14

Askuddsvägen 19. Tel. 22 060, fax 22 065

SANDÅSEN
HANDELSTRÄDGÅRD

e-post: sandasen@aland.net